



Council of the
European Union

Brussels, 14 April 2021

12538/20

**Interinstitutional File:
2016/0392 (COD)**

**JUR 500
AGRI 395
WTO 300
CODEC 1085**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008
(Official Journal of the European Union L 130 of 17 May 2019)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

The corrigendum will be published in the Official Journal after approval by the European Parliament.

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 година за определението, описанието, представянето и етикетирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕС) № 110/2008

(Официален вестник на Европейския съюз L 130 от 17 май 2019 г.)

1. На страница 29, член 50, параграф 1:

вместо:

„1. Спиртните напитки, които не отговарят на изискванията на настоящия регламент, но които отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 110/2008 и са произведени преди 25 май 2021 г., могат да продължават да бъдат пускани на пазара до изчерпване на запасите.“,

да се чете:

„1. Продукти, посочени в член 1, параграф 1 от настоящия регламент, които не отговарят на изискванията на настоящия регламент, но които отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 110/2008 и са произведени преди 25 май 2021 г., могат да продължават да бъдат пускани на пазара до изчерпване на запасите.“.

2. На страница 44, приложение I, категория 33, буква г), четвърто тире:

вместо:

„... за ликьори, които съдържат мляко или млечни продукти официалното наименование може да бъде „крем“, допълнено от името на използваната суровина, която придава преобладаващия аромат на ликьора, със или без термина „ликьор“.“,

да се чете:

„... за ликьори, които съдържат мляко или млечни продукти официалното наименование може да бъде „млечен/сметанов“, допълнено от името на използваната суровина, която придава преобладаващия аромат на ликьора, със или без термина „ликьор“.“.

3. На страница 45, приложение I, категория 34, буква г):

вместо:

„г) Използваните суровини изключват млечни продукти.“,

да се чете:

„г) Използваните суровини изключват мляко и млечни продукти.“.

4. На страница 46, приложение I, категория 39, буква г):

вместо:

„г) При производството на ликьор на яйчна основа (advocaat, avocat или advokat) може да се използват млечни продукти.“,

да се чете:

„г) При производството на ликьор на яйчна основа (advocaat, avocat или advokat) може да се използват мляко и млечни продукти.“.

5. На страница 46, приложение I, категория 40, буква г):

вместо:

„г) При производството на яйчен ликьор може да се използват млечни продукти.“,

да се чете:

„г) При производството на яйчен ликьор може да се използват мляко и млечни продукти.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2019/787 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de abril de 2019, sobre la definición, designación, presentación y etiquetado de las bebidas espirituosas, la utilización de los nombres de las bebidas espirituosas en la presentación y etiquetado de otros productos alimenticios, la protección de las indicaciones geográficas de las bebidas espirituosas y la utilización de alcohol etílico y destilados de origen agrícola en las bebidas alcohólicas, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n.º 110/2008

(Diario Oficial de la Unión Europea L 130 de 17 de mayo de 2019)

1) En la página 7, artículo 3, punto 2:

donde dice:

«2) «término compuesto»: en relación con la designación, la presentación y el etiquetado de una bebida espirituosa, la combinación de una denominación legal...»,

debe decir:

«2) «término compuesto»: en relación con la designación, la presentación y el etiquetado de una bebida alcohólica, la combinación de una denominación legal...».

2) En la página 29, artículo 50, apartado 1:

donde dice:

«1. Las bebidas espirituosas que no cumplan los requisitos del presente Reglamento pero que cumplan los requisitos del Reglamento (CE) n.º 110/2008 y hayan sido producidas antes del 25 de mayo de 2021 podrán seguir comercializándose hasta que se agoten las existencias.»

debe decir:

«1. Los productos a que se refiere el artículo 1, apartado 1, del presente Reglamento que no cumplan los requisitos del presente Reglamento pero que cumplan los requisitos del Reglamento (CE) n.º 110/2008 y hayan sido producidos antes del 25 de mayo de 2021 podrán seguir comercializándose hasta que se agoten las existencias.»

3) En la página 45, anexo I, categoría 34, letra d):

donde dice:

«d) Los productos lácteos quedarán excluidos de las materias primas utilizadas.»

debe decir:

«d) La leche y los productos lácteos quedarán excluidos de las materias primas utilizadas.»

4) En la página 46, anexo I, categoría 39, letra d):

donde dice:

«d) En la producción de licor de huevo o *advocaat* o *avocat* o *advokat* podrán utilizarse productos lácteos.»

debe decir:

«d) En la producción de licor de huevo o *advocaat* o *avocat* o *advokat* podrán utilizarse leche o productos lácteos.»

5) En la página 46, anexo I, categoría 40, letra d):

donde dice:

«d) En la producción de licor al huevo podrán utilizarse productos lácteos.»

debe decir:

«d) En la producción de licor al huevo podrán utilizarse leche o productos lácteos.»

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008

(Úřední věstník Evropské unie L 130 ze dne 17. května 2019)

1. Strana 29, čl. 50 odst. 1:

Místo:

„1. Lihoviny, které nesplňují požadavky tohoto nařízení, ale které splňují požadavky nařízení (ES) č. 110/2008 a byly vyrobeny před 25. květnem 2021, mohou být i nadále uváděny na trh až do vyčerpání zásob.“

má být:

„1. Výrobky podle čl. 1 odst. 1 tohoto nařízení, které nesplňují požadavky tohoto nařízení, ale které splňují požadavky nařízení (ES) č. 110/2008 a byly vyrobeny před 25. květnem 2021, mohou být i nadále uváděny na trh až do vyčerpání zásob.“

2. Strana 45, příloha I, kategorie 34, písm. d):

Místo:

„d) Z použitých surovin jsou vyloučeny mléčné výrobky.“

má být:

„d) Z použitých surovin jsou vyloučeny mléko a mléčné výrobky.“.

3. Strana 46, příloha I, kategorie 39, písm. d):

Místo:

„d) Při výrobě vaječného likéru nebo *advocaatu* nebo *avocatu* nebo *advokatu* lze použít mléčné výrobky.“

má být:

„d) Při výrobě vaječného likéru nebo *advocaatu* nebo *avocatu* nebo *advokatu* lze použít mléko a mléčné výrobky.“.

4. Strana 46, příloha I, kategorie 40, písm. d):

Místo:

„d) Při výrobě likéru s přídavkem vajec lze použít mléčné výrobky.“

má být:

„d) Při výrobě likéru s přídavkem vajec lze použít mléko a mléčné výrobky.“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008

(Den Europæiske Unions Tidende L 130 af 17. maj 2019)

1. Side 29, artikel 50, stk. 1

I stedet for:

"1. Spiritus, som ikke opfylder kravene i nærværende forordning, men opfylder kravene i forordning (EF) nr. 110/2008, og som blev produceret inden den 25. maj 2021, kan fortsat bringes i omsætning, indtil lagrene er opbrugt."

læses:

"1. Produkter, der er omhandlet i nærværende forordnings artikel 1, stk. 1, og som ikke opfylder kravene i nærværende forordning, men opfylder kravene i forordning (EF) nr. 110/2008, og som blev produceret inden den 25. maj 2021, kan fortsat bringes i omsætning, indtil lagrene er opbrugt."

2. Side 45, bilag I, kategori 34, litra d)

I stedet for:

"d) De anvendte råvarer må ikke omfatte mælkeprodukter."

læses:

"d) De anvendte råvarer må ikke omfatte mælk og mælkeprodukter."

3. Side 46, bilag I, kategori 39, litra d)

I stedet for:

"d) Mejeriprodukter må anvendes ved fremstillingen af æggelikør eller *advocaat* eller *avocat* eller *advokat*."

læses:

"d) Mælk og mælkeprodukter må anvendes ved fremstillingen af æggelikør eller *advocaat* eller *avocat* eller *advokat*."

4. Side 46, bilag I, kategori 40, litra d)

I stedet for:

"d) Mejeriprodukter må anvendes ved fremstillingen af likør med æg."

læses:

"d) Mælk og mælkeprodukter må anvendes ved fremstillingen af likør med æg."

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2019/787 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Kennzeichnung von Spirituosen, die Verwendung der Bezeichnungen von Spirituosen bei der Aufmachung und Kennzeichnung von anderen Lebensmitteln, den Schutz geografischer Angaben für Spirituosen und die Verwendung von Ethylalkohol und Destillaten landwirtschaftlichen Ursprungs in alkoholischen Getränken sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 110/2008

(Amtsblatt der Europäischen Union L 130 vom 17. Mai 2019)

1. Seite 8, Artikel 3 Absatz 11

Anstatt:

"(11) „Zusammenstellen“ (blending) ein Verfahren, bei dem zwei oder mehrere Spirituosen derselben Kategorie miteinander kombiniert werden, die in ihrer Zusammensetzung nur geringfügige Abweichungen aufweisen, welche durch einen oder mehrere der folgenden Faktoren unterscheidbar sind:"

muss es heißen:

"(11) „Zusammenstellen“ (blending) ein Verfahren, bei dem zwei oder mehrere Spirituosen derselben Kategorie miteinander kombiniert werden, die in ihrer Zusammensetzung nur geringfügige Abweichungen aufweisen, welche durch einen oder mehrere der folgenden Faktoren unterscheidbar sind:"

2. Seite 11, Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d

Anstatt:

"d) sie werden nicht gefärbt, abgesehen von Zuckerkulör, das ausschließlich zur Anpassung der Farbe der genannten Spirituosen verwendet wird,;"

muss es heißen:

"d) sie werden nicht gefärbt, abgesehen von Zuckerkulör, das ausschließlich zur Anpassung der Farbe der genannten Spirituosen verwendet wird."

3. Seite 12, Artikel 10 Absatz 6 Buchstabe f

Anstatt:

"f) den Begriff „trocken“ oder „dry“ außer im Falle von Spirituosen, die die Anforderungen des Anhangs I Kategorie 2 erfüllen, unbeschadet der besonderen Anforderungen der Kategorien 20 bis 22 des Anhangs I, und unter der Voraussetzung, dass die Spirituose nicht — auch nicht zur Abrundung des Geschmacks — gesüßt wurde. Abweichend vom ersten Teil dieses Buchstabens darf der Begriff „trocken“ oder „dry“ die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung von Spirituosen, die den Anforderungen der Kategorie 33 entsprechen und daher gesüßt wurden, ergänzen."

muss es heißen:

"f) den Begriff „trocken“ oder „dry“ außer im Falle von Spirituosen, die die Anforderungen des Anhangs I Kategorie 2 erfüllen, unbeschadet der besonderen Anforderungen der Kategorien 20 bis 22 des Anhangs I, und unter der Voraussetzung, dass die Spirituose nicht — auch nicht zur Abrundung des Geschmacks — gesüßt wurde. Abweichend vom ersten Teil dieses Buchstabens darf der Begriff „trocken“ oder „dry“ die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung von Spirituosen, die den Anforderungen der Kategorie 33 entsprechen und daher gesüßt wurden, ergänzen."

4. Seite 13, Artikel 10 Absatz 7 Unterabsatz 2 Satz 1

Anstatt:

"Unbeschadet des Artikels 12 Absatz 1 dürfen Aromen, die eine Spirituose oder die Verwendung bei der Herstellung anderer Lebensmittel als Getränke imitieren, in ihrer Aufmachung und Kennzeichnung Verweise auf die in Absatz 2 dieses Artikels genannten rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnungen enthalten, sofern diese rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnungen durch den Begriff „-geschmack“ oder ähnliche Begriffe ergänzt werden"

muss es heißen:

"Unbeschadet des Artikels 12 Absatz 1 dürfen Aromen, die eine Spirituose oder deren Verwendung bei der Herstellung anderer Lebensmittel als Getränke imitieren, in ihrer Aufmachung und Kennzeichnung Verweise auf die in Absatz 2 dieses Artikels genannten rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnungen enthalten, sofern diese rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnungen durch den Begriff „-geschmack“ oder ähnliche Begriffe ergänzt werden"

5. Seite 14, Artikel 13 Absatz 1 Satz 1

Anstatt:

"(1) Die Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung einer Spirituose kann sich auf die Ausgangsstoffe beziehen, der verwendet wurden, um den Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs oder Destillate landwirtschaftlichen Ursprungs herzustellen, und die zur Herstellung der Spirituose verwendet wurden, vorausgesetzt, der Ethylalkohol bzw. diese Destillate wurden ausschließlich aus diesen Ausgangsstoffen gewonnen."

muss es heißen:

"(1) Die Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung einer Spirituose kann sich auf die Ausgangsstoffe beziehen, die verwendet wurden, um den Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs oder die Destillate landwirtschaftlichen Ursprungs herzustellen, der bzw. die zur Herstellung der Spirituose verwendet wurden, vorausgesetzt, der Ethylalkohol bzw. diese Destillate wurden ausschließlich aus diesen Ausgangsstoffen gewonnen."

6. Seite 15, Artikel 13 Absatz 6 Satz 1

Anstatt:

"(6) In der Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung einer Spirituose darf eine Reifezeit oder Alterungsdauer nur angegeben werden, wenn sich diese auf den jüngsten alkoholischen Bestandteil der Spirituose bezieht und sämtliche mit der Reifung im Zusammenhang stehende Verfahren der Spirituose unter Steuerkontrolle eines Mitgliedstaats oder unter einer gleichwertigen Garantie bietende Kontrolle stattgefunden haben."

muss es heißen:

"(6) In der Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung einer Spirituose darf eine Reifezeit oder Alterungsdauer nur angegeben werden, wenn sich diese auf den jüngsten alkoholischen Bestandteil der Spirituose bezieht und sämtliche mit der Reifung im Zusammenhang stehende Verfahren der Spirituose unter Steuerkontrolle eines Mitgliedstaats oder unter einer gleichwertige Garantien bietenden Kontrolle stattgefunden haben."

7. Seite 15, Artikel 14 Absatz 1

Anstatt:

"(1) Wird der Herkunftsort einer Spirituose, bei dem es sich nicht um die geografische Angabe oder eine Marke handelt, bei ihrer Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung angegeben, so bezieht er sich auf den Ort oder die Region, wo die Phase der Herstellung der Spirituose stattgefunden haben, in denen die fertige Spirituose ihren Charakter und ihre wesentlichen endgültigen Eigenschaften erhalten hat."

muss es heißen:

"(1) Wird der Herkunftsort einer Spirituose, bei dem es sich nicht um die geografische Angabe oder eine Marke handelt, bei ihrer Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung angegeben, so bezieht er sich auf den Ort oder die Region, wo die Phase der Herstellung der Spirituose stattgefunden hat, in der die fertige Spirituose ihren Charakter und ihre wesentlichen endgültigen Eigenschaften erhalten hat."

8. Seite 15, Artikel 14 Absatz 2

Anstatt:

"(2) Für Spirituosen ist die Angabe des Ursprungslands oder des Herkunftsorts der primäre Zutat gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 nicht erforderlich."

muss es heißen:

"(2) Für Spirituosen ist die Angabe des Ursprungslands oder des Herkunftsorts der primären Zutat gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 nicht erforderlich."

9. Seite 21, Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe c

Anstatt:

"c) sich die Eintragung der vorgeschlagenen geografischen Angabe nachteilig auf das Bestehen eines ganz oder teilweise gleich lautenden Bezeichnungen oder einer Marke oder auf das Bestehen von Erzeugnissen auswirken würde, die sich zum Zeitpunkt der in Artikel 26 Absatz 2 genannten Veröffentlichung bereits seit mindestens fünf Jahren rechtmäßig in Verkehr befinden, oder"

muss es heißen:

"c) sich die Eintragung der vorgeschlagenen geografischen Angabe nachteilig auf das Bestehen einer ganz oder teilweise gleich lautenden Bezeichnung oder einer Marke oder auf das Bestehen von Erzeugnissen auswirken würde, die sich zum Zeitpunkt der in Artikel 26 Absatz 2 genannten Veröffentlichung bereits seit mindestens fünf Jahren rechtmäßig in Verkehr befinden, oder"

10. Seite 29, Artikel 48

Anstatt:

"Abweichend von Artikel 3 der Richtlinie 2007/45/EG und von Abschnitt 1 Zeile 6 des Anhangs dieser Richtlinie darf einfach destillierter Shochu (26), der in einer Brennblase hergestellt und in Japan abgefüllt worden ist, in Nennfüllmengen von 720 ml und 1 800 ml auf dem Unionsmarkt in Verkehr gebracht werden."

muss es heißen:

"Abweichend von Artikel 3 der Richtlinie 2007/45/EG und von Abschnitt 1 Zeile 6 des Anhangs dieser Richtlinie darf einfach destillierter Shochu (26), der in einer Brennblase hergestellt und in Japan abgefüllt worden ist, in Nennfüllmengen von 720 ml und 1 800 ml auf dem Unionsmarkt in Verkehr gebracht werden."

11. Seite 29, Artikel 50 Absatz 1

Anstatt:

"(1) Spirituosen, die die Anforderungen der vorliegenden Verordnung nicht erfüllen, die jedoch die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 erfüllen und vor dem 25. Mai 2021 hergestellt wurden, dürfen weiter in Verkehr gebracht werden, bis die Bestände erschöpft sind."

muss es heißen:

"(1) Erzeugnisse gemäß Artikel 1 Absatz 1 der vorliegenden Verordnung, die die Anforderungen der vorliegenden Verordnung nicht erfüllen, die jedoch die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 erfüllen und vor dem 25. Mai 2021 hergestellt wurden, dürfen weiter in Verkehr gebracht werden, bis die Bestände erschöpft sind."

12. Seite 29, Artikel 50 Absatz 2

Anstatt:

"(2) Ungeachtet des Absatzes 1 dieses Artikels dürfen Spirituosen, deren Bezeichnung, Aufmachung oder Etikettierung nicht im Einklang mit den Artikeln 21 und 36 der vorliegenden Verordnung stehen, die jedoch mit den Artikeln 16 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 vereinbar sind und vor dem 8. Juni 2019 etikettiert wurden, weiter in Verkehr gebracht werden, bis die Bestände erschöpft sind."

muss es heißen:

"(2) Ungeachtet des Absatzes 1 dieses Artikels dürfen Spirituosen, deren Bezeichnung, Aufmachung oder Kennzeichnung nicht im Einklang mit den Artikeln 21 und 36 der vorliegenden Verordnung stehen, die jedoch mit den Artikeln 16 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 vereinbar sind und vor dem 8. Juni 2019 etikettiert wurden, weiter in Verkehr gebracht werden, bis die Bestände erschöpft sind."

13. Seite 32, Anhang I Kategorie 3 Buchstabe g

Anstatt:

"g) Um die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung „Getreidebrand“ führen zu dürfen, muss die Getreidespirituose durch Destillation zu weniger als 95 % vol aus vergorener Maische aus dem vollen Korn von Getreide Maische gewonnen werden und die sensorischen Eigenschaften der Ausgangsstoffe aufweisen."

muss es heißen:

"g) Um die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung „Getreidebrand“ führen zu dürfen, muss die Getreidespirituose durch Destillation zu weniger als 95 % vol aus vergorener Maische aus dem vollen Korn von Getreide gewonnen werden und die sensorischen Eigenschaften der Ausgangsstoffe aufweisen."

14. Seite 35, Anhang I Kategorie 9 Buchstabe i Ziffer ii Gedankenstrich 3

Anstatt:

"— „Mirabellen“ für Mirabellenbrand (*Prunus domestica* L. subsp. *syriaca* (Borkh.) Janch. ex Mansf.),"

muss es heißen:

"— „Mirabelle“ für Mirabellenbrand (*Prunus domestica* L. subsp. *syriaca* (Borkh.) Janch. ex Mansf.),"

15. Seite 35, Anhang I Kategorie 9 Buchstabe i Ziffer ii Gedankenstrich 6

Anstatt:

"— „*Obstler*“ für einen Obstbrand, der aus Früchten -auch mit Beeren — hergestellt wird, vorausgesetzt, dass mindestens 85 % der Maische aus verschiedenen Apfel- oder Birnensorten oder beidem hergestellt wird."

muss es heißen:

"— „*Obstler*“ für einen Obstbrand, der aus Früchten — auch mit Beeren — hergestellt wird, vorausgesetzt, dass mindestens 85 % der Maische aus verschiedenen Apfel- oder Birnensorten oder beidem hergestellt wird."

16. Seite 36, Anhang I Kategorie 10 Buchstabe g Gedankenstrich 2

Anstatt:

"— „Brand aus Birnenwein “ für Spirituosen, die ausschließlich durch Destillation von Birnenwein hergestellt werden, oder"

muss es heißen:

"— „Brand aus Birnenwein“ für Spirituosen, die ausschließlich durch Destillation von Birnenwein hergestellt werden, oder"

17. Seite 36, Anhang I Kategorie 10 Buchstabe g Gedankenstrich 3

Anstatt:

"— „Brand aus Apfel- und Birnenwein “ für Spirituosen, die ausschließlich durch Destillation von Apfel- und Birnenwein hergestellt werden."

muss es heißen:

"— „Brand aus Apfel- und Birnenwein“ für Spirituosen, die ausschließlich durch Destillation von Apfel- und Birnenwein hergestellt werden."

18. Seite 38, Anhang I Kategorie 16 Buchstabe a Ziffer ii Gedankenstrich 10

Anstatt:

"— Kornelkirsche (*Cornus mas*),"

muss es heißen:

"— Kornelkirschen (*Cornus mas*),"

19. Seite 39, Anhang I Kategorie 16 Buchstabe a Ziffer ii Gedankenstrich 33

Anstatt:

"— Amerikanische Heidelbeere (*Vaccinium corymbosum* L.),"

muss es heißen:

"— Amerikanische Heidelbeeren (*Vaccinium corymbosum* L.),"

20. Seite 39, Anhang I Kategorie 16 Buchstabe a Ziffer ii Gedankenstrich 34

Anstatt:

"— Gewöhnliche Moosbeere (*Vaccinium oxycoccos* L.),"

muss es heißen:

"— Gewöhnliche Moosbeeren (*Vaccinium oxycoccos* L.),"

21. Seite 43, Anhang I Kategorie 32 Buchstaben a bis d

Anstatt:

- "a) Eine mit Schlehen aromatisierte Spirituose oder *Pacharán* ist eine Spirituose, die einen vorherrschenden Schlehengeschmack aufweist und durch Mazeration von Schlehen (*Prunus spinosa*) in Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs unter Zusatz von natürlichen Anisextrakten oder Anisdestillaten oder beidem hergestellt wird,.
- b) Der Mindestalkoholgehalt einer mit Schlehen aromatisierten Spirituose oder *Pacharán* beträgt 25 % vol.,
- c) Für die Herstellung einer mit Schlehen aromatisierten Spirituose oder *Pacharán* wird eine Mindestmenge von 125 g Schlehen je Liter Fertigerzeugnis verwendet,
- d) Eine mit Schlehen aromatisierte Spirituose oder *Pacharán* hat einen Gehalt an süßenden Erzeugnissen, ausgedrückt als Invertzucker, von 80 bis 250 g je Liter Fertigerzeugnis,"

muss es heißen:

- "a) Eine mit Schlehen aromatisierte Spirituose oder *Pacharán* ist eine Spirituose, die einen vorherrschenden Schlehengeschmack aufweist und durch Mazeration von Schlehen (*Prunus spinosa*) in Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs unter Zusatz von natürlichen Anisextrakten oder Anisdestillaten oder beidem hergestellt wird.
- b) Der Mindestalkoholgehalt einer mit Schlehen aromatisierten Spirituose oder *Pacharán* beträgt 25 % vol.
- c) Für die Herstellung einer mit Schlehen aromatisierten Spirituose oder *Pacharán* wird eine Mindestmenge von 125 g Schlehen je Liter Fertigerzeugnis verwendet.
- d) Eine mit Schlehen aromatisierte Spirituose oder *Pacharán* hat einen Gehalt an süßenden Erzeugnissen, ausgedrückt als Invertzucker, von 80 bis 250 g je Liter Fertigerzeugnis."

22. Seite 43, Anhang I Kategorie 33 Buchstabe c Unterabsatz 2 Ziffer i

Anstatt:

"i) Liköre aus Früchten:"

muss es heißen:

"i) Liköre aus Obst:"

23. Seite 44, Anhang I Kategorie 33 Buchstabe c Ziffer i Gedankenstrich 11

Anstatt:

"— Gewöhnliche Moosbeerne (*Vaccinium oxycoccos* L.),"

muss es heißen:

"— Gewöhnliche Moosbeeren (*Vaccinium oxycoccos* L.),"

24. Seite 44, Anhang I Kategorie 33 Buchstabe d Gedankenstrich 2

Anstatt:

"— für Liköre, die durch Mazeration von Sauerkirschen (*Prunus cerasus*) in Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs gewonnen werden, darf die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung — allein oder in Verbindung mit dem Begriff „Likör“ — „Ginja“, „Ginjinha“ oder „Višnjevec“ lauten;"

muss es heißen:

"— für Liköre, die durch Mazeration von Sauerkirschen (*Prunus cerasus*) in Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs gewonnen werden, darf die rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung — allein oder in Verbindung mit dem Begriff „Likör“ — „Ginja“, „Ginjinha“ oder „Višnjevec“ lauten;"

25. Seite 44, Anhang I Kategorie 34

Anstatt:

"„-creme“ (ergänzt durch den Namen einer verwendeten Frucht oder sonstiger verwendeter Ausgangsstoffe) "

muss es heißen:

" „-creme“ (ergänzt durch den Namen eines verwendeten Obstes oder eines sonstigen verwendeten Ausgangsstoffes)"

26. Seite 44, Anhang I Kategorie 34 Buchstabe a

Anstatt:

"a) „-creme“, ergänzt durch den Namen einer verwendeten Frucht oder sonstiger verwendeter Ausgangsstoffe, ist ein Likör mit einem Mindestgehalt an süßenden Erzeugnissen, ausgedrückt als Invertzucker, von 250 g je Liter."

muss es heißen:

"a) „-creme“, ergänzt durch den Namen eines verwendeten Obstes oder eines sonstigen verwendeten Ausgangsstoffes, ist ein Likör mit einem Mindestgehalt an süßenden Erzeugnissen, ausgedrückt als Invertzucker, von 250 g je Liter."

27. Seite 44, Anhang I Kategorie 34 Buchstabe b

Anstatt:

"b) Der Mindestalkoholgehalt von „-creme“ (ergänzt durch den Namen einer verwendeten Frucht oder sonstiger verwendeter Ausgangsstoffe) beträgt 15 % vol."

muss es heißen:

"b) Der Mindestalkoholgehalt von „-creme“ (ergänzt durch den Namen eines verwendeten Obstes oder eines sonstigen verwendeten Ausgangsstoffes) beträgt 15 % vol."

28. Seite 45, Anhang I Kategorie 34 Buchstabe e

Anstatt:

"e) Die Frucht oder jeder sonstige, in der rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnung verwendete, Ausgangsstoff ist die Frucht bzw. der Ausgangsstoff, die bzw. der einem Likör seinen vorherrschenden Geschmack verleiht."

muss es heißen:

"e) Das Obst oder jeder sonstige, in der rechtlich vorgeschriebenen Bezeichnung verwendete, Ausgangsstoff ist das Obst bzw. der Ausgangsstoff, das bzw. der einem Likör seinen vorherrschenden Geschmack verleiht."

29. Seite 45, Anhang I Kategorie 34 Buchstabe d

Anstatt:

"d) Die verwendeten Ausgangsstoffe dürfen keine Milcherzeugnisse sein."

muss es heißen:

"d) Die verwendeten Ausgangsstoffe dürfen keine Milch und Milcherzeugnisse sein."

30. Seite 46, Anhang I Kategorie 39 Buchstabe d

Anstatt:

"d) Bei der Herstellung von Eierlikör oder *Advocaat* oder *Avocat* oder *Advokat* dürfen Milcherzeugnisse verwendet werden."

muss es heißen:

"d) Bei der Herstellung von Eierlikör oder *Advocaat* oder *Avocat* oder *Advokat* dürfen Milch und Milcherzeugnisse verwendet werden."

31. Seite 46, Anhang I Kategorie 40 Buchstabe d

Anstatt:

"d) Bei der Herstellung von Likör mit Eizusatz dürfen Milcherzeugnisse verwendet werden."

muss es heißen:

"d) Bei der Herstellung von Likör mit Eizusatz dürfen Milch und Milcherzeugnisse verwendet werden."

32. Seite 47, Anhang I Kategorie 43 Buchstabe a Ziffer ii

Anstatt:

"ii) sie wird durch Mazeration von Früchten oder Pflanzen oder Teilen von Früchten oder Pflanzen hergestellt;"

muss es heißen:

"ii) sie wird durch Mazeration von Obst oder Pflanzen oder Teilen von Obst oder Pflanzen hergestellt;"

33. Seite 48, Anhang II Nummer 1

Anstatt:

"Wird *Rum- Verschnitt* außerhalb Deutschlands in Verkehr gebracht, so muss auf dem Etikett die Zusammensetzung des Alkohols angegeben sein."

muss es heißen:

"Wird *Rum-Verschnitt* außerhalb Deutschlands in Verkehr gebracht, so muss auf dem Etikett die Zusammensetzung des Alkohols angegeben sein."

34. Seite 53, Entsprechungstabelle, rechte Spalte (Verordnung (EG) Nr. 110/2008), Zeile 34

Anstatt:

"Anhang II, Kategorien 1 to 31"

muss es heißen:

"Anhang II, Kategorien 1 bis 31"

35. Der Ausdruck "Frucht, Beere oder Nuss" wird in der Verordnung durchgehend durch den Ausdruck "Frucht, Beeren oder Nüsse" in der entsprechenden grammatikalischen Form ersetzt.

36. Der Ausdruck "mit Bittergeschmack" wird in der Verordnung durchgehend durch den Ausdruck "mit bitterem Geschmack" in der entsprechenden grammatikalischen Form ersetzt.

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta määruses (EL) 2019/787, milles käsitletakse piiritusjookide määratlemist, kirjeldamist, esitlemist ja märgistamist, piiritusjookide nimetuste kasutamist muude toiduainete esitlemisel ja märgistamisel, piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset ning põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholi ja destillaatide kasutamist alkoholsetes jookides ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 110/2008

(Euroopa Liidu Teataja L 130, 17. mai 2019)

1. Leheküljel 29 artikli 50 lõikes 1

asendatakse

- „1. Käesoleva määruse nõuetele mittevastavate, kuid määruse (EÜ) nr 110/2008 nõuetele vastavate ja enne 25. maid 2021 valmistatud piiritusjookide turule laskmist tohib jätkata kuni varude ammendumiseni.“

järgmisega:

- „1. Käesoleva määruse nõuetele mittevastavate, kuid määruse (EÜ) nr 110/2008 nõuetele vastavate ja enne 25. maid 2021 valmistatud käesoleva määruse artikli 1 lõikes 1 osutatud toodete turule laskmist tohib jätkata kuni varude ammendumiseni.“

2. Leheküljel 45 I lisa 34. kategooria punktis d

asendatakse

„d) Toorainena ei kasutata piimatooteid.“

järgmisega:

„d) Toorainena ei kasutata piima ega piimatooteid.“

3. Leheküljel 46 I lisa 39. kategooria punktis d

asendatakse

„d) Munalikööri ehk *advocaat*'i ehk *avocat*'i ehk *advokat*'i valmistamisel võib kasutada piimatooteid.“

järgmisega:

„d) Munalikööri ehk *advocaat*'i ehk *avocat*'i ehk *advokat*'i valmistamisel võib kasutada piima ja piimatooteid.“

4. Leheküljel 46 I lisa 40. kategooria punktis d

asendatakse

„d) Munasisaldusega likööri valmistamisel võib kasutada piimatooteid.“

järgmisega:

„d) Munasisaldusega likööri valmistamisel võib kasutada piima ja piimatooteid.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανση των αλκοολούχων ποτών, τη χρήση των ονομασιών των αλκοολούχων ποτών στην παρουσίαση και επισήμανση άλλων τροφίμων, την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων για τα αλκοολούχα ποτά, τη χρήση της αιθυλικής αλκοόλης και των προϊόντων απόσταξης γεωργικής προέλευσης σε ποτά με αλκοόλη, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 130 της 17ης Μαΐου 2019)

1. Στη σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη (18)

αντί:

«(18) Για να λαμβάνονται υπόψη οι προσδοκίες των καταναλωτών όσον αφορά τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται για τη βότκα, ιδίως στα κράτη μέλη που παράγουν παραδοσιακή βότκα, θα πρέπει να παρέχονται κατάλληλες πληροφορίες όσον αφορά τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στην περίπτωση που η βότκα παρασκευάζεται από πρώτες ύλες γεωργικής προέλευσης εκτός των σιτηρών ή των γεωμύλων ή και αμφοτέρων.»

διάβαζε:

«(18) Για να λαμβάνονται υπόψη οι προσδοκίες των καταναλωτών όσον αφορά τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται για τη βότκα, ιδίως στα κράτη μέλη που παράγουν παραδοσιακή βότκα, θα πρέπει να παρέχονται κατάλληλες πληροφορίες όσον αφορά τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στην περίπτωση που η βότκα παρασκευάζεται από πρώτες ύλες γεωργικής προέλευσης εκτός των σιτηρών ή των πατατών ή και αμφοτέρων.»

2. Στη σελίδα 6, άρθρο 1 παράγραφος δεύτερη περίπτωση

αντί:

«την αιθυλική αλκοόλη και τα αποστάγματα που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή ποτών με αλκοόλη»»,

διάβαζε:

«την αιθυλική αλκοόλη και τα προϊόντα απόσταξης που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή ποτών με αλκοόλη»».

3. Στη σελίδα 6, άρθρο 2 στοιχείο δ) σημείο i) δεύτερη περίπτωση

αντί:

«διαβροχή ή παρόμοια επεξεργασία φυτικών υλών σε αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης, αποστάγματα γεωργικής προέλευσης ή αλκοολούχα ποτά ή συνδυασμό αυτών»»,

διάβαζε:

«διαβροχή ή παρόμοια επεξεργασία φυτικών υλών σε αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης, προϊόντα απόσταξης γεωργικής προέλευσης ή αλκοολούχα ποτά ή συνδυασμό αυτών»».

4. Στη σελίδα 9, άρθρο 4 σημείο 9) στοιχείο γ)

αντί:

«γ) καραμελοποιημένη ζάχαρη, η οποία είναι το προϊόν που λαμβάνεται αποκλειστικά με ελεγχόμενη θέρμανση σακχαρόζης, χωρίς προσθήκη βάσεων, μεταλλικών οξέων ή άλλων χημικών πρόσθετων»»,

διάβαζε:

«γ) καραμελοποιημένη ζάχαρη, η οποία είναι το προϊόν που λαμβάνεται αποκλειστικά με ελεγχόμενη θέρμανση σακχαρόζης, χωρίς προσθήκη βάσεων, ανόργανων οξέων ή άλλων χημικών πρόσθετων»».

5. Στη σελίδα 12, άρθρο 10 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο

αντί:

«Τα αλκοολούχα ποτά φέρουν επίσημες ονομασίες στην περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανσή τους.»

διάβαζε:

«Τα αλκοολούχα ποτά φέρουν νόμιμες ονομασίες στην περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανσή τους.»

6. Στη σελίδα 12, άρθρο 10 παράγραφος 5 στοιχείο α)

αντί:

«α) συμπληρώνεται ή να αντικαθίσταται από γεωγραφική ένδειξη που αναφέρεται στο κεφάλαιο III. Στην περίπτωση αυτή, η γεωγραφική ένδειξη μπορεί να συμπληρώνεται περαιτέρω με οποιονδήποτε όρο επιτρέπεται από τις σχετικές προδιαγραφές προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι η αυτό δεν παραπλανά τον καταναλωτή»

διάβαζε:

«α) συμπληρώνεται ή να αντικαθίσταται από γεωγραφική ένδειξη που αναφέρεται στο κεφάλαιο III. Στην περίπτωση αυτή, η γεωγραφική ένδειξη μπορεί να συμπληρώνεται περαιτέρω με οποιονδήποτε όρο επιτρέπεται από τις σχετικές προδιαγραφές προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν παραπλανά τον καταναλωτή».

7. Στη σελίδα 12, άρθρο 10 παράγραφος 5 στοιχείο β)

αντί:

«β) αντικαθίσταται από έναν σύνθετο όρο που περιλαμβάνει τους όρους «λικέρ» ή «cream», υπό τον όρο ότι το τελικό προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις της κατηγορίας 33 του παραρτήματος I.»

διάβαζε:

«β) αντικαθίσταται από έναν σύνθετο όρο που περιλαμβάνει τους όρους «λικέρ» ή «κρέμα», υπό τον όρο ότι το τελικό προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις της κατηγορίας 33 του παραρτήματος I.»

8. Στη σελίδα 14, άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο γ)

αντί:

«γ) ο όρος «cream» δεν εμφανίζεται στη νόμιμη ονομασία ενός αλκοολούχου ποτού που ικανοποιεί τις απαιτήσεις των κατηγοριών 33 έως 40 του παραρτήματος I ή στην επίσημη ονομασία του αλκοολούχου ποτού ή των αλκοολούχων ποτών που αναφέρονται στη μνεία.»

διάβαζε:

«γ) ο όρος «κρέμα» δεν εμφανίζεται στη νόμιμη ονομασία ενός αλκοολούχου ποτού που ικανοποιεί τις απαιτήσεις των κατηγοριών 33 έως 40 του παραρτήματος I ή στη νόμιμη ονομασία του αλκοολούχου ποτού ή των αλκοολούχων ποτών που αναφέρονται στη μνεία.»

9. Στη σελίδα 14, άρθρο 13 παράγραφος 2

αντί:

«2. Οι επίσημες ονομασίες που αναφέρονται στο άρθρο 10 μπορούν να συμπεριληφθούν σε κατάλογο συστατικών για τρόφιμα υπό την προϋπόθεση ότι ο κατάλογος συμμορφώνεται με τα άρθρα 18 έως 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1169/2011»,

διάβαζε:

«2. Οι νόμιμες ονομασίες που αναφέρονται στο άρθρο 10 μπορούν να συμπεριληφθούν σε κατάλογο συστατικών για τρόφιμα υπό την προϋπόθεση ότι ο κατάλογος συμμορφώνεται με τα άρθρα 18 έως 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1169/2011».

10. Στη σελίδα 16, άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο α)

αντί:

«α) τη θέσπιση παρεκκλίσεων από το άρθρο 13 παράγραφος 6 όσον αφορά τον προσδιορισμό της περιόδου ωρίμασης ή της ηλικίας στην περιγραφή, την παρουσίαση ή την επισήμανση του εν λόγω brandy»,

διάβαζε:

«α) τη θέσπιση παρεκκλίσεων από το άρθρο 13 παράγραφος 6 όσον αφορά τον προσδιορισμό της περιόδου ωρίμανσης ή της ηλικίας στην περιγραφή, την παρουσίαση ή την επισήμανση του εν λόγω brandy».

11. Στη σελίδα 17, άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο α)

αντί:

«α) κάθε άμεση ή έμμεση εμπορική χρήση καταχωρισμένης ονομασίας για προϊόντα που δεν καλύπτονται από την καταχώριση, εφόσον τα προϊόντα αυτά είναι συγκρίσιμα με τα προϊόντα που έχουν καταχωρισθεί με την ονομασία αυτή ή εφόσον η εν λόγω χρήση εκμεταλλεύεται τη φήμη της προστατευόμενης ονομασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες τα προϊόντα αυτά χρησιμοποιούνται ως συστατικό»»,

διάβαζε:

«α) κάθε άμεση ή έμμεση εμπορική χρήση καταχωρισμένης ονομασίας για προϊόντα που δεν καλύπτονται από την καταχώριση, εφόσον τα προϊόντα αυτά είναι συγκρίσιμα με τα προϊόντα που έχουν καταχωρισθεί με την ονομασία αυτή ή εφόσον η εν λόγω χρήση εκμεταλλεύεται τη φήμη της προστατευόμενης ονομασίας, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες τα προϊόντα αυτά χρησιμοποιούνται ως συστατικά».

12. Στη σελίδα 18, άρθρο 23 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο

αντί:

«Η αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 8 περιλαμβάνουν επιπλέον την αναφορά δημοσίευσης της προδιαγραφής προϊόντος και απόδειξη ότι η ονομασία του προϊόντος προστατεύεται στη χώρα καταγωγής του.»»,

διάβαζε:

«Η αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 8 περιλαμβάνει επιπλέον την αναφορά δημοσίευσης της προδιαγραφής προϊόντος και απόδειξη ότι η ονομασία του προϊόντος προστατεύεται στη χώρα καταγωγής του.».

13. Στη σελίδα 22, άρθρο 31 παράγραφος 3 στοιχείο β)

αντί:

«β) συνίσταται σε αλλαγή της επίσημης ονομασίας ή της κατηγορίας του αλκοολούχου ποτού»»,

διάβαζε:

«β) συνίσταται σε αλλαγή της νόμιμης ονομασίας ή της κατηγορίας του αλκοολούχου ποτού».

14. Στη σελίδα 28, άρθρο 46 παράγραφος 5

αντί:

«5. Η εξουσιοδότηση που προβλέπεται στα άρθρα 8, 19, 33, 41 και 50 μπορεί να ανακληθεί...»,

διάβαζε:

«5. Η εξουσιοδότηση που προβλέπεται στα άρθρα 8, 19, 33, 41 και 50 μπορεί να ανακληθεί...».

15. Στη σελίδα 29, τμήμα 2 τίτλος

αντί:

«Παρεκκλίσεις, μεταβατικές και τελικές διατάξεις»,

διάβαζε:

«Παρεκκλίσεις, μεταβατικές και τελικές διατάξεις».

16. Στη σελίδα 29, άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο γ

αντί:

«γ) Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 εξακολουθεί να ισχύει έως ότου καταρτιστεί το μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 33 του παρόντος κανονισμού.»»,

διάβαζε:

«γ) Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 εξακολουθεί να εφαρμόζεται έως ότου καταρτιστεί το μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 33 του παρόντος κανονισμού.».

17. Στη σελίδα 29, άρθρο 50 παράγραφος 1

αντί:

«1. Τα αλκοολούχα ποτά που δεν πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού αλλά τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 και παράγονταν πριν από τις 25 Μαΐου 2021 μπορούν να συνεχίσουν να διατίθενται στην αγορά μέχρι εξάντλησης των αποθεμάτων.»

διάβαζε:

«1. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού αλλά πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 και παράγονταν πριν από τις 25 Μαΐου 2021 μπορούν να συνεχίσουν να διατίθενται στην αγορά μέχρι εξάντλησης των αποθεμάτων.»

18. Στη σελίδα 32, παράρτημα I κατηγορία 3 στοιχείο η)

αντί:

«η) Στη νόμιμη ονομασία «αλκοολούχο ποτό σιτηρών» ή «απόσταγμα σιτηρών», η λέξη «σιτηρά» μπορεί να αντικαθίσταται από την ονομασία του δημητριακού που χρησιμοποιήθηκε αποκλειστικά για την παραγωγή του αλκοολούχου ποτού.»

διάβαζε:

«η) Στη νόμιμη ονομασία «αλκοολούχο ποτό σιτηρών» ή «απόσταγμα σιτηρών», η λέξη «σιτηρά» μπορεί να αντικαθίσταται από την ονομασία του σιτηρού που χρησιμοποιήθηκε αποκλειστικά για την παραγωγή του αλκοολούχου ποτού.»

19. Στη σελίδα 33, παράρτημα I κατηγορία 6 στοιχείο στ) πρώτη περίοδος

αντί:

«στ) Το απόσταγμα οίνου μπορεί να υφίσταται γλύκανση για την τελειοποίηση της τελικής γεύσης.»

διάβαζε:

«στ) Το απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής μπορεί να υφίσταται γλύκανση για την τελειοποίηση της τελικής γεύσης.»

20. Στη σελίδα 37, παράρτημα I κατηγορία 15 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση

αντί:

«— πατάτες ή δημητριακά ή και τα δύο,»

διάβαζε:

«— πατάτες ή σιτηρά ή και τα δύο,»

21. Στη σελίδα 38, παράρτημα I κατηγορία 15 στοιχείο στ)

αντί:

«στ) Η περιγραφή, παρουσίαση ή επισήμανση της βότκας που δεν παράγεται αποκλειστικά από γεώμηλα ή σιτηρά ή από αμφότερα...»

διάβαζε:

«στ) Η περιγραφή, παρουσίαση ή επισήμανση της βότκας που δεν παράγεται αποκλειστικά από πατάτες ή σιτηρά ή από αμφότερα...»

22. Στη σελίδα 40, παράρτημα I κατηγορία 19 στοιχείο α)

αντί:

«α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άρκευθο είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωμάτιση αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης ή αλκοολούχου ποτού σιτηρών ή προϊόντος απόσταξης σιτηρών ή συνδυασμού αυτών με καρπούς αρκεύθου (*Juniperus communis* L. ή *Juniperus oxicedrus* L.).»,

διάβαζε:

«α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άρκευθο είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωματισμό αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης ή αποστάγματος σιτηρών ή προϊόντος απόσταξης σιτηρών ή συνδυασμού αυτών με καρπούς αρκεύθου (*Juniperus communis* L. ή *Juniperus oxicedrus* L.).».

23. Στη σελίδα 40, παράρτημα I κατηγορία 20 στοιχείο α)

αντί:

«α) Gin είναι το αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άρκευθο που παράγεται με αρωμάτιση αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με καρπούς αρκεύθου (*Juniperus communis* L.).»,

διάβαζε:

«α) Gin είναι το αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άρκευθο που παράγεται με αρωματισμό αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με καρπούς αρκεύθου (*Juniperus communis* L.).».

24. Στη σελίδα 40, παράρτημα I κατηγορία 21 στοιχείο α) σημείο ii)

αντί:

- ii) ο συνδυασμός του προϊόντος αυτής της απόσταξης με αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης με την ίδια σύνθεση, καθαρότητα και αλκοολικό τίτλο· αρωματικές ουσίες ή αρωματικά παρασκευάσματα όπως ορίζονται στο στοιχείο γ) της κατηγορίας 20 ή και τα δύο μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την αρωμάτιση του αποσταγμένου gin.»

διάβαζε:

- ii) ο συνδυασμός του προϊόντος αυτής της απόσταξης με αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προέλευσης με την ίδια σύνθεση, καθαρότητα και αλκοολικό τίτλο· αρωματικές ουσίες ή αρωματικά παρασκευάσματα όπως ορίζονται στο στοιχείο γ) της κατηγορίας 20 ή και τα δύο μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τον αρωματισμό του αποσταγμένου gin.»

25. Στη σελίδα 41, παράρτημα I κατηγορία 23 στοιχείο α)

αντί:

- «α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με κύμινο ή Kümmel είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωμάτιση αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με κύμινο (*Carum carvi* L.)».

διάβαζε:

- «α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με κύμινο ή Kümmel είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωματισμό αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με κύμινο (*Carum carvi* L.)».

26. Στη σελίδα 41, παράρτημα I κατηγορία 25 στοιχείο α)

αντί:

«α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άνισο είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωμάτιση αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με φυσικά εκχυλίσματα...»,

διάβαζε:

«α) Αλκοολούχο ποτό αρωματισμένο με άνισο είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωματισμό αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με φυσικά εκχυλίσματα...».

27. Στη σελίδα 42, παράρτημα I κατηγορία 30 στοιχείο α)

αντί:

«α) Πικρό αλκοολούχο ποτό ή bitter είναι το αλκοολούχο ποτό με δεσπόζουσα πικρή γεύση, που παράγεται με αρωμάτιση αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης ή προϊόντος απόσταξης γεωργικής προέλευσης ή και των δύο, με αρωματικές ουσίες ή αρωματικά παρασκευάσματα ή αμφότερα.»

διάβαζε:

«α) Πικρό αλκοολούχο ποτό ή bitter είναι το αλκοολούχο ποτό με δεσπόζουσα πικρή γεύση, που παράγεται με αρωματισμό αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης ή προϊόντος απόσταξης γεωργικής προέλευσης ή και των δύο, με αρωματικές ουσίες ή αρωματικά παρασκευάσματα ή αμφότερα.».

28. Στη σελίδα 42, παράρτημα I κατηγορία 30 στοιχείο δ)

αντί:

«δ) Παρά το στοιχείο γ), στην περιγραφή, παρουσίαση και επισήμανση λικέρ με πικρή γεύση μπορούν να χρησιμοποιείται ο όρος «πικρό» ή «bitter».»

διάβαζε:

«δ) Παρά το στοιχείο γ), στην περιγραφή, παρουσίαση και επισήμανση λικέρ με πικρή γεύση μπορεί να χρησιμοποιείται ο όρος «πικρό» ή «bitter».»

29. Στη σελίδα 44, παράρτημα I κατηγορία 33 στοιχείο δ) τελευταία περίπτωση

αντί:

«— με την επιφύλαξη του άρθρου 3 σημείο 2), του άρθρου 10 παράγραφος 5 στοιχείο β) και του άρθρου 11, για τα λικέρ που περιέχουν γάλα ή γαλακτοκομικά προϊόντα, η νόμιμη ονομασία μπορεί να είναι «cream», συνοδευόμενη από την ονομασία της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται και προσδίδει στο λικέρ το κυρίαρχο άρωμα/γεύση του, με ή χωρίς τον όρο «λικέρ».»

διάβαζε:

«— με την επιφύλαξη του άρθρου 3 σημείο 2), του άρθρου 10 παράγραφος 5 στοιχείο β) και του άρθρου 11, για τα λικέρ που περιέχουν γάλα ή γαλακτοκομικά προϊόντα, η νόμιμη ονομασία μπορεί να είναι «κρέμα», συνοδευόμενη από την ονομασία της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται και προσδίδει στο λικέρ το κυρίαρχο άρωμα/γεύση του, με ή χωρίς τον όρο «λικέρ».»

30. Στη σελίδα 45, παράρτημα I κατηγορία 34 στοιχείο δ)

αντί:

«δ) Από τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εξαιρούνται τα γαλακτοκομικά προϊόντα.»

διάβαζε:

«δ) Από τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εξαιρούνται το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα.»

31. Στη σελίδα 46, παράρτημα I κατηγορία 39 στοιχείο δ)

αντί:

«δ) Για την παραγωγή του λικέρ αυγών ή advocaat ή avocat ή advokat, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται γαλακτοκομικά προϊόντα.»

διάβαζε:

«δ) Για την παραγωγή του λικέρ αυγών ή advocaat ή avocat ή advokat, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα.»

32. Στη σελίδα 46, παράρτημα I κατηγορία 40 στοιχείο δ)

αντί:

«δ) Για την παραγωγή του λικέρ με αυγά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται γαλακτοκομικά προϊόντα.»

διάβαζε:

«δ) Για την παραγωγή του λικέρ με αυγά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα.»

33. Στη σελίδα 46, παράρτημα I κατηγορία 42 στοιχείο α)

αντί:

«α) Το Väkenä glögi ή spritglögg είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωμάτιση οίνου ή προϊόντων οίνου και αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με άρωμα καρυόφυλλου ή κανέλας ή και των δύο και για την παραγωγή του οποίου χρησιμοποιείται μία από τις εξής διεργασίες ή συνδυασμός τους:»

διάβαζε:

«α) Το Väkenä glögi ή spritglögg είναι το αλκοολούχο ποτό που παράγεται με αρωματισμό οίνου ή προϊόντων οίνου και αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προέλευσης με άρωμα καρυόφυλλου ή κανέλας ή και των δύο και για την παραγωγή του οποίου χρησιμοποιείται μία από τις εξής διεργασίες ή συνδυασμός τους:»

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008

(Official Journal of the European Union L 130 of 17 May 2019)

1. On page 29, Article 50(1)

for:

"1. Spirit drinks which do not meet the requirements of this Regulation but which meet the requirements of Regulation (EC) No 110/2008 and were produced before 25 May 2021 may continue to be placed on the market until stocks are exhausted.",

read:

"1. Products referred to in Article 1(1) of this Regulation which do not meet the requirements of this Regulation but which meet the requirements of Regulation (EC) No 110/2008 and were produced before 25 May 2021 may continue to be placed on the market until stocks are exhausted."

2. On page 45, Annex I, category 34, point (d)

for:

"(d) The raw materials used shall exclude milk products.",

read:

"(d) The raw materials used shall exclude milk and milk products."

3. On page 46, Annex I, category 39, point (d)

for:

"(d) Milk products may be used in the production of egg liqueur or *advocaat* or *avocat* or *advokat*.",

read:

"(d) Milk and milk products may be used in the production of egg liqueur or *advocaat* or *avocat* or *advokat*."

4. On page 46, Annex I, category 40, point (d)

for:

"(d) Milk products may be used in the production of liqueur with egg.",

read:

"(d) Milk and milk products may be used in the production of liqueur with egg."

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2019/787 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la définition, la désignation, la présentation et l'étiquetage des boissons spiritueuses, l'utilisation des noms de boissons spiritueuses dans la présentation et l'étiquetage d'autres denrées alimentaires, la protection des indications géographiques relatives aux boissons spiritueuses, ainsi que l'utilisation de l'alcool éthylique et des distillats d'origine agricole dans les boissons alcoolisées, et abrogeant le règlement (CE) n° 110/2008

("Journal officiel de l'Union européenne" L 130 du 17 mai 2019)

1. Page 29, article 50, paragraphe 1

Au lieu de:

"1 Les boissons spiritueuses qui ne satisfont pas aux exigences du présent règlement mais qui satisfont à celles du règlement (CE) n° 110/2008 et qui ont été produites avant le 25 mai 2021 peuvent continuer à être mises sur le marché jusqu'à épuisement des stocks."

lire:

"1 Les produits visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1, du présent règlement qui ne satisfont pas aux exigences du présent règlement mais qui satisfont à celles du règlement (CE) n° 110/2008 et qui ont été produits avant le 25 mai 2021 peuvent continuer à être mis sur le marché jusqu'à épuisement des stocks."

2. Page 45, annexe I, catégorie 34, point d)

Au lieu de:

"d) Les matières premières utilisées excluent les produits laitiers."

lire:

"d) Les matières premières utilisées excluent le lait et les produits laitiers."

3. Page 46, annexe I, catégorie 39, point d)

Au lieu de:

"d) Des produits laitiers peuvent être utilisés dans la production de la liqueur à base d'oeufs ou *advocaat, avocat* ou *advokat*."

lire:

"d) Du lait et des produits laitiers peuvent être utilisés dans la production de la liqueur à base d'oeufs ou *advocaat, avocat* ou *advokat*."

4. Page 46, annexe I, catégorie 40, point d)

Au lieu de:

"d) Des produits laitiers peuvent être utilisés dans la production de la liqueur aux oeufs."

lire:

"d) Du lait et des produits laitiers peuvent être utilisés dans la production de la liqueur aux oeufs."

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2019/787 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 maidir le sainmhíniú, tuairisc, cur i láthair agus lipéadú deochanna biotáilleacha, úsáid ainmneacha deochanna biotáilleacha i gcur i láthair agus lipéadú earraí bia eile, agus cosaint tásc geografach le haghaidh deochanna biotáilleacha, úsáid alcól eitile agus driogáití de thionscnamh talmhaíochta i ndeochanna alcólacha, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 110/2008

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 130 an 17 Bealtaine 2019)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 130, lch. 29)

1. Ar leathanach 29, Airteagal 50(1)

in ionad:

‘1. Deochanna biotáilleacha nach gcomhlíonann ceanglais an Rialacháin seo ach a chomhlíonann ceanglais Rialachán (CE) Uimh. 110/2008 agus a táirgeadh roimh an 25 Bealtaine 2021, féadfar leanúint dá gcur ar an margadh go dtí go mbeidh na stoic ídithe.’,

léitear:

‘1. Táirgí dá dtagraítear in Airteagal 1(1) den Rialachán seo nach gcomhlíonann ceanglais an Rialacháin seo ach a chomhlíonann ceanglais Rialachán (CE) Uimh. 110/2008 agus a táirgeadh roimh an 25 Bealtaine 2021, féadfar leanúint dá gcur ar an margadh go dtí go mbeidh na stoic ídithe.’

2. Ar leathanach 45, Iarscríbhinn I, catagóir 34, pointe (d):

in ionad:

‘(d) Ní áireofar táirgí bainne sna hamhábhair a úsáidtear.’,

léitear:

‘(d) Ní áireofar bainne ná táirgí bainne sna hamhábhair a úsáidtear.’.

3. Ar leathanach 46, Iarscríbhinn I, catagóir 39, pointe (d):

in ionad:

‘(d) Féadfar táirgí bainne a úsáid i dtáirgeadh licéar uibheacha nó *advocaat* nó *avocat* nó *advokat*.’,

léitear:

‘(d) Féadfar bainne agus táirgí bainne a úsáid i dtáirgeadh licéar uibheacha nó *advocaat* nó *avocat* nó *advokat*.’,

4. Ar leathanach 46, Iarscríbhinn I, catagóir 40, pointe (d):

in ionad:

‘(d) Féadfar táirgí bainne a úsáid chun licéar a bhfuil ubh ann a tháirgeadh.’,

léitear:

‘(d) Féadfar bainne agus táirgí bainne a úsáid chun licéar a bhfuil ubh ann a tháirgeadh.’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označivanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008

(Službeni list Europske unije L 130 od 17. svibnja 2019.)

1. Na stranici 29., u članku 50. stavku 1.:

umjesto:

„1. Jaka alkoholna pića koja ne ispunjavaju zahtjeve ove Uredbe, ali ispunjavaju zahtjeve Uredbe (EZ) br. 110/2008 i koja su proizvedena prije 25. svibnja 2021. mogu se nastaviti stavljati na tržište do iscrpljenja zaliha.”;

treba stajati:

„1. Proizvodi iz članka 1. stavka 1. ove Uredbe koji ne ispunjavaju zahtjeve ove Uredbe, ali ispunjavaju zahtjeve Uredbe (EZ) br. 110/2008 i koji su proizvedeni prije 25. svibnja 2021. mogu se nastaviti stavljati na tržište do iscrpljenja zaliha.”;

2. Na stranici 45., u Prilogu I., u kategoriji 34., u točki (d):

umjesto:

„(d) upotrijebljene sirovine ne uključuju mliječne proizvode.”;

treba stajati:

„(d) Upotrijebljene sirovine ne uključuju mlijeko i mliječne proizvode.”.

3. Na stranici 46., u Prilogu I., u kategoriji 39., u točki (d):

umjesto:

„(d) Za proizvodnju likera od jaja ili proizvoda *advocaat* ili *avocat* ili *advokat* mogu se upotrebljavati mliječni proizvodi.”;

treba stajati:

„(d) Za proizvodnju likera od jaja ili proizvoda *advocaat* ili *avocat* ili *advokat* mogu se upotrebljavati mlijeko i mliječni proizvodi.”;

4. Na stranici 46., u Prilogu I., u kategoriji 40., u točki (d):

umjesto:

„(d) Za proizvodnju likera s jajima mogu se upotrebljavati mliječni proizvodi.”;

treba stajati:

„(d) Za proizvodnju likera s jajima mogu se upotrebljavati mlijeko i mliječni proizvodi.”.

RETTIFICA

**del regolamento (UE) 2019/787 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 aprile 2019
relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione e all'etichettatura delle bevande
spiritose, all'uso delle denominazioni di bevande spiritose nella presentazione e
nell'etichettatura di altri prodotti alimentari, nonché alla protezione delle indicazioni
geografiche delle bevande spiritose e all'uso dell'alcole etilico e di distillati di origine agricola
nelle bevande alcoliche, e che abroga il regolamento (CE) n. 110/2008**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 130 del 17 maggio 2019)

1. Pagina 3, considerando 17:

anziché:

"(17) Al fine di garantire che un'informazione adeguata sia fornita ai consumatori e di promuovere metodi di produzione di qualità, dovrebbe essere possibile che la denominazione legale di qualsiasi bevanda spiritosa sia completata dal termine «secco» o «dry», che include sia tale termine tradotto nella lingua o nelle lingue dello Stato membro di riferimento o non tradotto come indicato in corsivo nel presente regolamento, se tale bevanda spiritosa non è stata edulcorata. [...] Di conseguenza, nel caso dei liquori, il termine «secco» or «dry» non dovrebbe essere inteso nel senso che la bevanda spiritosa non è stata edulcorata."

leggasi:

"(17) Al fine di garantire che un'informazione adeguata sia fornita ai consumatori e di promuovere metodi di produzione di qualità, dovrebbe essere possibile che la denominazione legale di qualsiasi bevanda spiritosa sia completata dal termine «secco» o «dry», che include sia tale termine tradotto nella lingua o nelle lingue dello Stato membro di riferimento, o non tradotto come indicato in corsivo nel presente regolamento, se tale bevanda spiritosa non è stata edulcorata. [...] Di conseguenza, nel caso dei liquori, il termine «secco» o «dry» non dovrebbe essere inteso nel senso che la bevanda spiritosa non è stata edulcorata."

2. Pagina 12, articolo 10, paragrafo 2:

anziché:

"2. Le bevande spiritose che soddisfano i requisiti della una categoria di bevande spiritose definite nell'allegato I utilizzano la denominazione di tale categoria come denominazione legale, a meno che tale categoria non consenta l'utilizzo di un'altra denominazione legale."

leggasi:

"2. Le bevande spiritose che soddisfano i requisiti di una categoria di bevande spiritose definite nell'allegato I utilizzano la denominazione di tale categoria come denominazione legale, a meno che tale categoria non consenta l'utilizzo di un'altra denominazione legale."

3. Pagina 13, articolo 11, paragrafo 3, lettera b):

anziché:

"b) non sono interrotto da alcun elemento di testo o immagine che non faccia parte di essi; e"

leggasi:

"b) non sono interrotti da alcun elemento di testo o immagine che non faccia parte di essi; e".

4. Pagina 14, articolo 13, paragrafo 3, ultimo comma:

anziché:

"Il presente paragrafo non si applica agli assemblaggi di bevande spiritose appartenenti alla stessa indicazione geografica o agli assemblaggi in cui nessuna delle bevande spiritosa appartiene a una indicazione geografica."

leggasi:

"Il presente paragrafo non si applica agli assemblaggi di bevande spiritose appartenenti alla stessa indicazione geografica o agli assemblaggi in cui nessuna delle bevande spiritose appartiene a una indicazione geografica."

5. Pagina 14, articolo 13, paragrafo 4, primo comma:

anziché:

"4. In deroga al paragrafo 3 del presente articolo, se una miscela e soddisfa i requisiti previsti per una delle categorie di bevande spiritose stabilite all'allegato I, tale miscela reca la denominazione legale prevista dalla pertinente categoria."

leggasi:

"4. In deroga al paragrafo 3 del presente articolo, se una miscela soddisfa i requisiti previsti per una delle categorie di bevande spiritose stabilite all'allegato I, tale miscela reca la denominazione legale prevista dalla pertinente categoria."

6. Pagina 29, articolo 50, paragrafo 1:

anziché:

"1. Le bevande spiritose che non soddisfano i requisiti del presente regolamento, ma che soddisfano i requisiti del regolamento (CE) n. 110/2008 e sono state prodotte prima del 25 maggio 2021 possono continuare a essere commercializzate fino a esaurimento delle scorte."

leggasi:

"1. I prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, del presente regolamento che non soddisfano i requisiti del presente regolamento, ma che soddisfano i requisiti del regolamento (CE) n. 110/2008 e sono stati prodotti prima del 25 maggio 2021 possono continuare a essere commercializzati fino a esaurimento delle scorte."

7. Pagina 45, allegato I, categoria 34, lettera d):

anziché:

"d) Le materie prime utilizzate non comprendono i prodotti del latte."

leggasi:

"d) Le materie prime utilizzate non comprendono il latte e i prodotti lattiero-caseari."

8. Pagina 46, allegato I, categoria 39, lettera a):

anziché:

"a) Il liquore a base di uova o *advocaat* o *avocat* o *advokat* è il liquore, aromatizzato o no, prodotto a partire da alcole etilico di origine agricola, distillato di origine agricola o bevanda spiritosa, o una combinazione di tali prodotti, i cui elementi caratteristici sono tuorlo d'uovo di qualità, albume e zucchero o miele, o entrambi."

leggasi:

"a) Il liquore a base di uova o *advocaat* o *avocat* o *advokat* è il liquore, aromatizzato o no, prodotto a partire da alcole etilico di origine agricola, distillato di origine agricola o bevanda spiritosa, o una combinazione di tali prodotti, i cui ingredienti sono tuorlo d'uovo di qualità, albume e zucchero o miele, o entrambi."

9. Pagina 46, allegato I, categoria 39, lettera d):

anziché:

"d) Nella produzione del liquore a base di uova o *advocaat* o *avocat* o *advokat* possono essere utilizzati prodotti lattiero-caseari."

leggasi:

"d) Nella produzione del liquore a base di uova o *advocaat* o *avocat* o *advokat* possono essere utilizzati latte e prodotti lattiero-caseari."

10. Pagina 46, allegato I, categoria 40, lettera a):

anziché:

"a) Il liquore all'uovo è il liquore, aromatizzato o no, prodotto a partire da alcole etilico di origine agricola, distillato di origine agricola o bevanda spiritosa, o una combinazione di tali prodotti, i cui elementi caratteristici sono tuorlo d'uovo di qualità, albume e zucchero o miele, o entrambi [...]."

leggasi:

"a) Il liquore all'uovo è il liquore, aromatizzato o no, prodotto a partire da alcole etilico di origine agricola, distillato di origine agricola o bevanda spiritosa, o una combinazione di tali prodotti, i cui ingredienti caratteristici sono tuorlo d'uovo di qualità, albume e zucchero o miele, o entrambi [...]."

11. Pagina 46, allegato I, categoria 40 lettera d):

anziché:

"d) Nella produzione del liquore all'uovo possono essere utilizzati prodotti lattiero-caseari."

leggasi:

"d) Nella produzione del liquore all'uovo possono essere utilizzati latte e prodotti lattiero-caseari."

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 130, 2019. gada 17. maijs)

29. lappusē 50. panta 1. punktā:

tekstu:

"1. Stipros alkoholiskos dzērienus, kas neatbilst šīs regulas prasībām, bet atbilst prasībām, kuras noteiktas Regulā (EK) Nr. 110/2008, un bija saražoti pirms 2021. gada 25. maija, var turpināt laist tirgū, līdz krājumi ir iztukšoti."

lasīt šādi:

"1. Šīs regulas 1. panta 1. punktā minētos produktus, kas neatbilst šīs regulas prasībām, bet atbilst prasībām, kuras noteiktas Regulā (EK) Nr. 110/2008, un bija saražoti pirms 2021. gada 25. maija, var turpināt laist tirgū, līdz krājumi ir iztukšoti."

45. lappusē I pielikumā 34. kategorijas d) punktā:

tekstu:

"d) Izmantotās izejvielas nav piena produkti."

lasīt šādi:

"d) Izmantotās izejvielas nav piens un piena produkti."

46. lappusē I pielikumā 39. kategorijas d) punktā:

tekstu:

"d) Olu liķiera jeb *advocaat* jeb *avocat*, jeb *advokat* ražošanā var izmantot piena produktus."

lasīt šādi:

"d) Olu liķiera jeb *advocaat* jeb *avocat*, jeb *advokat* ražošanā var izmantot pienu un piena produktus."

46. lappusē I pielikumā 40. kategorijas d) punktā:

tekstu:

"d) Liķiera ar olu ražošanā var izmantot piena produktus."

lasīt šādi:

"d) Liķiera ar olu ražošanā var izmantot pienu un piena produktus."

2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/787 dėl spiritinių gėrimų apibrėžties, apibūdinimo, pateikimo ir ženklinimo, spiritinių gėrimų pavadinimų naudojimo pateikiant ir ženklinant kitus maisto produktus, spiritinių gėrimų geografinių nuorodų apsaugos ir žemės ūkio kilmės etilo alkoholio ir distiliatų naudojimo gaminant alkoholinius gėrimus, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 110/2008, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 130, 2019 m. gegužės 17 d.)

1. 7 puslapis, 3 straipsnis, 2 dalis, b punktas:

yra:

„b) terminų „likeris“ arba „cream“;“;

turi būti:

„b) terminų „likeris“ arba „kremas“;“;

2. 12 puslapis, 10 straipsnis, 5 dalis, b punktas:

yra:

„b) pakeistas sudėtinis terminas, kuriame yra terminas „likeris“ arba „cream“, su sąlyga, kad galutinis produktas atitinka I priedo 33 kategorijos reikalavimus.“;

turi būti:

„b) pakeistas sudėtinis terminas, kuriame yra terminas „likeris“ arba „kremas“, su sąlyga, kad galutinis produktas atitinka I priedo 33 kategorijos reikalavimus.“;

3. 29 puslapis, 50 straipsnis, 1 dalis:

yra:

„1. Spiritiniai gėrimai, kurie neatitinka šio reglamento reikalavimų, bet atitinka Reglamento (EB) Nr. 110/2008 reikalavimus ir buvo pagaminti iki 2021 m. gegužės 25 d., gali būti toliau teikiami rinkai tol, kol pasibaigs jų atsargos.“,

turi būti:

„1. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai, kurie neatitinka šio reglamento reikalavimų, bet atitinka Reglamento (EB) Nr. 110/2008 reikalavimus ir buvo pagaminti iki 2021 m. gegužės 25 d., gali būti toliau teikiami rinkai tol, kol pasibaigs jų atsargos.“;

4. 38 puslapis, I priedas, 15 kategorija, g punktas:

yra:

„g) Visose valstybėse narėse teisinis pavadinimas gali būti „degtinė“ („vodka“).“,

turi būti:

„g) Visose valstybėse narėse teisinis pavadinimas gali būti „vodka“.“;

5. 44 puslapis, I priedas, 33 kategorija, d punktas:

yra:

„g) Visose valstybėse narėse teisinis pavadinimas gali būti „likeris“ („liqueur“) ir:“,

turi būti:

„g) Visose valstybėse narėse teisinis pavadinimas gali būti „liqueur“ ir:“;

6. 44 puslapis, I priedas, 33 kategorija, d punktas, paskutinė įtrauka:

yra:

„— nedarant poveikio 3 straipsnio 2 punkto, 10 straipsnio 5 dalies b punkto ir 11 straipsnio nuostatomis, likerių, kurių sudėtyje yra pieno ar pieno produktų, teisinis pavadinimas gali būti „cream“, papildytas naudotų žaliavų, kurios likeriu suteikė vyraujančią aromata, pavadinimu ir rašomas su terminu „likeris“ arba be jo.“;

turi būti:

„— nedarant poveikio 3 straipsnio 2 punkto, 10 straipsnio 5 dalies b punkto ir 11 straipsnio nuostatomis, likerių, kurių sudėtyje yra pieno ar pieno produktų, teisinis pavadinimas gali būti „kremas“, papildytas naudotų žaliavų, kurios likeriu suteikė vyraujančią aromata, pavadinimu ir rašomas su terminu „likeris“ arba be jo.“;

7. 44 puslapis, I priedas, 33 kategorija, e punktas, pirma įtrauka:

yra:

„e) Apibūdinant, pateikiant ir ženklinant Sąjungoje pagamintus likerius, kuriuos gaminant naudotas žemės ūkio kilmės etilo alkoholis arba žemės ūkio kilmės distiliatas, siekiant nurodyti nusistovėjusius gamybos metodus, gali būti vartojami šie sudėtiniai terminai:

- prune brandy,
- orange brandy,
- apricot brandy,
- cherry brandy,
- solbaerrom arba juodųjų serbentų romas.“,

turi būti:

„e) Apibūdinant, pateikiant ir ženklinant Sąjungoje pagamintus likerius, kuriuos gaminant naudotas žemės ūkio kilmės etilo alkoholis arba žemės ūkio kilmės distiliatas, siekiant nurodyti nusistovėjusius gamybos metodus, gali būti vartojami šie sudėtiniai terminai:

- prune brandy,
- orange brandy,
- apricot brandy,
- cherry brandy,
- solbaerrom arba juodųjų serbentų romas.“;

8. 44 puslapis, I priedas, 34 kategorijos pavadinimas ir a ir b punktai:

yra:

„34. *Crème de* (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas)

- a) *Crème de* (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas) yra likeris, kurio sudėtyje saldinančiųjų produktų, išreiškus invertuotojo cukraus ekvivalentu, yra ne mažiau kaip 250 gramų litre.
- b) *Crème de* (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas) minimali alkoholio koncentracija yra 15 tūrio %.“

turi būti:

„34. „*Crème de*“ (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas)

- a) „*Crème de*“ (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas) yra likeris, kurio sudėtyje saldinančiųjų produktų, išreiškus invertuotojo cukraus ekvivalentu, yra ne mažiau kaip 250 gramų litre.
- b) „*Crème de*“ (po šių žodžių papildomai nurodomas naudoto vaisiaus ar kitos žaliavos pavadinimas) minimali alkoholio koncentracija yra 15 tūrio %.“

9. 45 puslapis, I priedas, 34 kategorija, d punktas:

yra:

„d) į naudojamas žaliavas neįeina pieno produktai.“

turi būti:

„d) į naudojamas žaliavas neįeina pienas ir pieno produktai.“

10. 46 puslapis, I priedas, 39 kategorija, d punktas:

yra:

„d) Gaminant kiaušinių likerį arba *advocaat, avocat, advokat* gali būti naudojami pieno produktai.“,

turi būti:

„d) Gaminant kiaušinių likerį arba *advocaat, avocat, advokat* gali būti naudojamas pienas ir pieno produktai.“;

11. 46 puslapis, I priedas, 40 kategorija, d punktas:

yra:

„d) Gaminant likerį su kiaušiniaais gali būti naudojami pieno produktai.“,

turi būti:

„d) Gaminant likerį su kiaušiniaais gali būti naudojamas pienas ir pieno produktai.“;

12. 49 puslapis, III priedas, 1-7 pastraipos:

yra:

„Dinamiško brandinimo arba „*criaderas y solera*“ ar „*solera e criaderas*“ metodas yra periodiškasis tam tikros dalies brendžio (*brandy*), laikomo pagal brandinimo pakopą suskirstytose ąžuolo statinėse ir talpyklose, ištraukimas ir atitinkamos atsiradusios tuštumos užpildymas brendžiu (*brandy*), ištrauktu iš mažiau laiko brandinto brendžio (*brandy*) pakopos statinių ar talpyklų.

Apibrėžtys

Brandinimo pakopa – viena ąžuolo statinių ir talpyklų, kuriose laikomas tiek pat subrendęs toliau brandinamas brendis (*brandy*), grupė. Kiekviena pakopa vadinama „*criadera*“, išskyrus paskutiniąją, kuri yra paskutinis etapas prieš išpilstant brendį (*brandy*) ir yra vadinama „*solera*“.

Ištraukimas – tam tikros dalies brendžio (*brandy*) ištraukimas iš kiekvienos tam tikros brandinimo pakopos ąžuolines statines ir talpyklos, kad būtų galima juo papildyti kitos brandinimo pakopos ąžuolines statines ir talpyklas arba *solera* atveju – parengti išpilstymui.

Papildymas – tam tikros dalies brendžio (*brandy*), ištraukto iš tam tikros brandinimo pakopos ąžuolinių statinių ir talpyklų, įpylimas į kitos brandinimo pakopos ąžuolines statines ir talpyklas ir sumaišymas su jų turiniu.

Vidutinis brandinimo laikotarpis – laikotarpis, per kurį įvyksta viso brandinamo brendžio (*brandy*) perpilimo procesas, apskaičiuojamas visą visose brandinimo pakopose laikomo brendžio (*brandy*) kiekį padalijus iš per vienus metus iš paskutiniosios pakopos (*solera*) ištraukto kiekio.

Iš *solera* ištraukto brendžio (*brandy*) vidutinis brandinimo laikotarpis apskaičiuojamas pagal šią formulę: $t = V_t/V_e$. Čia:“,

turi būti:

„Dinamiško brandinimo arba „*criaderas y solera*“ ar „*solera e criaderas*“ metodas yra periodiškasis tam tikros dalies brandy, laikomo pagal brandinimo pakopą suskirstytose ąžuolo statinėse ir talpyklose, ištraukimas ir atitinkamos atsiradusios tuštumos užpildymas brandy, ištrauktu iš mažiau laiko brandinto brandy pakopos statinių ar talpyklų.

Apibrėžtys

Brandinimo pakopa – viena ąžuolo statinių ir talpyklų, kuriose laikomas tiek pat subrendęs toliau brandinamas brandy, grupė. Kiekviena pakopa vadinama „*criadera*“, išskyrus paskutiniąją, kuri yra paskutinis etapas prieš išpilstant brandy ir yra vadinama „*solera*“.

Ištraukimas – tam tikros dalies brandy ištraukimas iš kiekvienos tam tikros brandinimo pakopos ąžuolinės statinės ir talpyklos, kad būtų galima juo papildyti kitos brandinimo pakopos ąžuolines statines ir talpyklas arba *solera* atveju – parengti išpilstymui.

Papildymas – tam tikros dalies brandy, ištraukto iš tam tikros brandinimo pakopos ąžuolinių statinių ir talpyklų, įpylimas į kitos brandinimo pakopos ąžuolines statines ir talpyklas ir sumaišymas su jų turiniu.

Vidutinis brandinimo laikotarpis – laikotarpis, per kurį įvyksta viso brandinamo brandy perpylimo procesas, apskaičiuojamas visą visose brandinimo pakopose laikomo brandy kiekį padalijus iš per vienus metus iš paskutiniosios pakopos (*solera*) ištraukto kiekio.

Iš *solera* ištraukto brandy vidutinis brandinimo laikotarpis apskaičiuojamas pagal šią formulę:
 $t = V_t/V_e$. Čia:“.

HELYESBÍTÉS

a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 130., 2019. május 17.)

1. A tartalomjegyzékben és az 1. oldalon a cím

szövege:

„AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2019/787 RENDELETE (2019. április 17.) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről”,

helyesen:

„AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2019/787 RENDELETE (2019. április 17.) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi jelzéseinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről”.

2. A 14. oldalon, a 12. cikk, (3) bekezdése c) pontjának

szövege:

„c) a „tejszínlikőr” kifejezés nem szerepel egy, az I. melléklet 33–40. kategóriája követelményeinek megfelelő szeszes ital előírt nevében, vagy a szeszes ital vagy szeszes italok utalásban említett előírt nevében.”,

helyesen:

„c) a „cream” kifejezés nem szerepel egy, az I. melléklet 33–40. kategóriája követelményeinek megfelelő szeszes ital előírt nevében, vagy a szeszes ital vagy szeszes italok utalásban említett előírt nevében.”

3. A 29. oldalon, az 50. cikk (1) bekezdésének

szövege:

„(1) Az e rendelet követelményeit nem, de a 110/2008/EK rendelet követelményeit teljesítő és 2021. május 25. előtt készült szeszes italokat a készletek erejéig továbbra is forgalomba lehet hozni.”,

helyesen:

„(1) Az e rendelet követelményeit nem, de a 110/2008/EK rendelet követelményeit teljesítő és 2021. május 25. előtt készült, az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékeket a készletek erejéig továbbra is forgalomba lehet hozni.”

4. A 45. oldalon, az I. mellékletben, a 34. kategória d) pontjának

szövege:

„d) A felhasznált nyersanyag nem lehet tejtermék.”,

helyesen:

„d) A felhasznált nyersanyag nem lehet tej és tejtermék.”

5. A 46. oldalon, az I. mellékletben, a 39. kategória d) pontjának

szövege:

„d) A tojáslikőr vagy advocaat vagy avocat vagy advokat előállítása során tejtermékek felhasználhatók.”,

helyesen:

„d) A tojáslikőr vagy advocaat vagy avocat vagy advokat előállítása során tej és tejtermékek felhasználhatók.”

6. A 46. oldalon, az I. mellékletben, a 40. kategória d) pontjának

szövege:

„d) A tojásos likőr előállítása során tejtermékek felhasználhatók.”,

helyesen:

„d) A tojásos likőr előállítása során tej és tejtermékek felhasználhatók.”

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-prezentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituz, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituz fil-prezentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel ohra, il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz, l-użu ta' alkohol etiliku u distillati ta' oriġini agrikola f'xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 130 tas-17 ta' Mejju 2019)

1. Fil-paġna 29, l-Artikolu 50(1)

minflok:

"1. Xorb spirituz li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament iżda li jissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 u li jkun ġie prodott qabel il-25 ta' Mejju 2021 jista' jkompli jitqiegħed fis-suq sakemm jispiċċaw il-ħażniet.";

aqra:

"1. Il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament iżda li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 u li ġew prodott qabel il-25 ta' Mejju 2021 jistgħu jkomplu jitqiegħdu fis-suq sakemm jispiċċaw il-ħażniet.";

2. Fil-paġna 45, l-Anness I, il-kategorija 34, il-punt (d):

minflok:

"(d) Il-materja prima użata għandha teskludi prodotti tal-ħalib.";

aqra:

"(d) Il-materja prima użata għandha teskludi l-ħalib u prodotti tal-ħalib.";

3. Fil-paġna 46, l-Anness I, il-kategorija 39, il-punt (d):

minflok:

"(d) Fil-produzzjoni ta' likur tal-bajd jew *advocaat* jew *avocat* jew *advokat* jistgħu jintużaw prodotti tal-ħalib.";

aqra:

"(d) Fil-produzzjoni ta' likur tal-bajd jew *advocaat* jew *avocat* jew *advokat* jistgħu jintużaw il-ħalib u prodotti tal-ħalib.";

4. Fil-paġna 46, l-Anness I, il-kategorija 40, il-punt (d):

minflok:

"(d) Fil-produzzjoni ta' likur bil-bajd jistgħu jintużaw prodotti tal-ħalib.";

aqra:

"(d) Fil-produzzjoni ta' likur bil-bajd jistgħu jintużaw il-ħalib u prodotti tal-ħalib.".

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de definitie, omschrijving, presentatie en etikettering van gedistilleerde dranken, het gebruik van de namen van gedistilleerde dranken in de presentatie en etikettering van andere levensmiddelen en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken, het gebruik van ethylalcohol en distillaten uit landbouwproducten in alcoholhoudende dranken, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 110/2008

(Publicatieblad van de Europese Unie L 130 van 17 mei 2019)

1. Bladzijde 2, overweging 12

in plaats van:

“(12) Deze specifieke regels moeten ook voorkomen dat van de term "gedistilleerde drank" of "gedistilleerd" en de wettelijke benamingen van gedistilleerde dranken misbruik wordt gemaakt, wat producten betreft die niet aan de in deze verordening vastgelegde definities en vereisten voldoen.”,

lezen:

“(12) Deze specifieke regels moeten ook voorkomen dat van de term "gedistilleerde drank" en de wettelijke benamingen van gedistilleerde dranken misbruik wordt gemaakt, wat producten betreft die niet aan de in deze verordening vastgelegde definities en vereisten voldoen.”.

2. Bladzijde 6, artikel 2, punt c)

in plaats van:

“c) met uitzondering van gedistilleerde dranken die voldoen aan de in categorie 39 van bijlage I bepaalde vereisten, heeft hij een alcoholvolumegehalte van 15 %;”,

lezen:

“c) met uitzondering van gedistilleerde dranken die voldoen aan de in categorie 39 van bijlage I bepaalde vereisten, heeft hij een alcoholvolumegehalte van ten minste 15 %;”.

3. Bladzijde 7, artikel 3, punt 3, onder a)

in plaats van:

“a) een ander levensmiddel dan een alcoholhoudende drank, of”,

lezen:

“a) een ander levensmiddel dan een gedistilleerde drank, of;”.

4. Bladzijde 29, artikel 50, lid 1

in plaats van:

“1. Gedistilleerde dranken die niet aan de vereisten van deze verordening voldoen maar wel aan die van Verordening (EG) nr. 110/2008 en vóór 25 mei 2021 werden bereid, mogen verder in de handel worden gebracht tot de voorraden zijn uitgeput.”,

lezen:

“1. De in artikel 1, lid 1, van deze verordening bedoelde producten, die niet aan de vereisten van deze verordening voldoen maar wel aan die van Verordening (EG) nr. 110/2008 en vóór 25 mei 2021 werden bereid, mogen verder in de handel worden gebracht tot de voorraden zijn uitgeput.”.

5. Bladzijde 44, bijlage I, categorie 33, punt d), vierde streepje

in plaats van:

“— onverminderd artikel 3, punt 2, artikel 10, lid 5, onder b), en artikel 11, kan voor likeuren die melk of melkproducten bevatten, als wettelijke benaming de term "room" worden gebruikt, aangevuld met de naam van de ruwe grondstof die is gebruikt om de likeur zijn overheersend aroma te geven, met of zonder de term "likeur".”,

lezen:

“— onverminderd artikel 3, punt 2, artikel 10, lid 5, onder b), en artikel 11, kan voor likeuren die melk of zuivelproducten bevatten, als wettelijke benaming de term "room" worden gebruikt, aangevuld met de naam van de ruwe grondstof die is gebruikt om de likeur zijn overheersend aroma te geven, met of zonder de term "likeur".”.

6. Bladzijde 45, bijlage I, categorie 34, punt d)

in plaats van:

“d) De gebruikte grondstoffen bevatten geen melkproducten.”,

lezen:

“d) De gebruikte grondstoffen bevatten geen melk of zuivelproducten.”.

7. Bladzijde 46, bijlage I, categorie 39, punt d)

in plaats van:

“d) Bij de bereiding van eierlikeur of advocaat of *avocat* of *advokat* mogen zuivelproducten worden gebruikt.”,

lezen:

“d) Bij de bereiding van eierlikeur of advocaat of *avocat* of *advokat* mogen melk en zuivelproducten worden gebruikt.”.

8. Bladzijde 46, bijlage I, categorie 40, punt d)

in plaats van:

“d) Bij de bereiding van likeur met ei mogen zuivelproducten worden gebruikt.”,

lezen:

“d) Bij de bereiding van likeur met ei mogen melk en zuivelproducten worden gebruikt.”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylającego rozporządzenie (WE) nr 110/2008

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 130 z 17 maj 2019 r.)

1. Strona 12, art. 10 ust. 6 lit. a)

zamiast:

- „a) nazwę lub oznaczenie geograficzne przewidziane w przepisach ustawowych, wykonawczych i administracyjnych mających zastosowanie w państwie członkowskim, w którym dany napój spirytusowy jest wprowadzany do obrotu, pod warunkiem że nie wprowadza to konsumenta w błąd;”

powinno być:

- „a) nazwę lub odniesienie do obszaru geograficznego przewidziane w przepisach ustawowych, wykonawczych i administracyjnych mających zastosowanie w państwie członkowskim, w którym dany napój spirytusowy jest wprowadzany do obrotu, pod warunkiem że nie wprowadza to konsumenta w błąd;”.

2. Strona 14, art. 12 ust. 3 lit. c)

zamiast:

„c) określenie „*cream*” nie pojawia się w nazwie prawnej napoju spirytusowego, który spełnia wymogi kategorii 33–40 w załączniku I lub w nazwie prawnej napoju spirytusowego lub napojów spirytusowych, o których mowa w odniesieniu do.”

powinno być:

c) określenie „krem” nie pojawia się w nazwie prawnej napoju spirytusowego, który spełnia wymogi kategorii 33–40 w załączniku I lub w nazwie prawnej napoju spirytusowego lub napojów spirytusowych, o których mowa w odniesieniu do.”

3. Strona 14, art. 13 ust. 4 lit. b)

zamiast:

„b) co najmniej raz w tym samym polu widzenia, co nazwa handlowa mieszaniny.”

powinno być:

„b) co najmniej raz w tym samym polu widzenia, co nazwa prawna mieszaniny.”

4. Strona 29, art. 50 ust. 1

zamiast:

„1. Napoje spirytusowe, które nie spełniają wymogów niniejszego rozporządzenia, ale spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 110/2008 i które zostały wyprodukowane przed dniem 25 maja 2021 r., nadal mogą być wprowadzane do obrotu do wyczerpania zapasów.”

powinno być:

1. Produkty, o których mowa w art. 1 ust. 1 niniejszego rozporządzenia, które nie spełniają wymogów niniejszego rozporządzenia, ale spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 110/2008 i które zostały wyprodukowane przed dniem 25 maja 2021 r., nadal mogą być wprowadzane do obrotu do wyczerpania zapasów.”.

5. Strona 43, załącznik I, kategoria 33, lit. d)

zamiast:

- „d) W każdym państwie członkowskim może być używana nazwa prawna »*liqueur*« oraz:
- w odniesieniu do likierów wytwarzanych w drodze macerowania wiśni lub czereśni (*Prunus cerasus* lub *Prunus avium*) w alkoholu etylowym pochodzenia rolniczego nazwą prawną może być »*guignolet*« lub »*češnjevec*«, z użyciem lub bez użycia określenia »*liqueur*«,
 - w odniesieniu do likierów wytwarzanych w drodze macerowania wiśni (*Prunus cerasus*) w alkoholu etylowym pochodzenia rolniczego nazwą prawną może być »*ginja*« lub »*ginjinha*«, lub »*višnjevec*«, z użyciem lub bez użycia określenia »*liqueur*«,
 - w odniesieniu do likierów, w których zawartość alkoholu pochodzi wyłącznie z rumu, nazwą prawną może być »*punch au rhum*«, z użyciem lub bez użycia określenia »*liqueur*«,
 - bez uszczerbku dla art. 3 pkt 2, art. 10 ust. 5 lit. b) oraz art. 11, w odniesieniu do likierów zawierających mleko lub przetwory mleczne nazwą prawną może być określenie »krem« uzupełnione nazwą użytego surowca nadającego dominujący smak, z użyciem lub bez użycia określenia »*liqueur*«.”

powinno być:

- „d) W każdym państwie członkowskim może być używana nazwa prawna »liqueur« oraz:
- w odniesieniu do likierów wytwarzanych w drodze macerowania wiśni lub czereśni (*Prunus cerasus* lub *Prunus avium*) w alkoholu etylowym pochodzenia rolniczego nazwą prawną może być »guignolet« lub »češnjevec«, z użyciem lub bez użycia określenia »liqueur«,
 - w odniesieniu do likierów wytwarzanych w drodze macerowania wiśni (*Prunus cerasus*) w alkoholu etylowym pochodzenia rolniczego nazwą prawną może być »ginja« lub »ginjinha«, lub »višnjevec«, z użyciem lub bez użycia określenia »liqueur«,
 - w odniesieniu do likierów, w których zawartość alkoholu pochodzi wyłącznie z rumu, nazwą prawną może być »punch au rhum«, z użyciem lub bez użycia określenia »liqueur«,
 - bez uszczerbku dla art. 3 pkt 2, art. 10 ust. 5 lit. b) oraz art. 11, w odniesieniu do likierów zawierających mleko lub przetwory mleczne nazwą prawną może być określenie »krem« uzupełnione nazwą użytego surowca nadającego dominujący smak, z użyciem lub bez użycia określenia »liqueur«.”

6. Strona 45, załącznik I, kategoria 34, lit. d)

zamiast:

„d) Użyte surowce wykluczają przetwory mleczne.”

powinno być:

„d) Użyte surowce wykluczają mleko i przetwory mleczne.”.

7. Strona 46, załącznik I, kategoria 39, lit. d)

zamiast:

„d) Do produkcji likieru jajecznego lub *advocaat* lub *avocat* lub *advokat* można wykorzystywać przetwory mleczne.”

powinno być:

„d) Do produkcji likieru jajecznego lub *advocaat* lub *avocat* lub *advokat* można wykorzystywać mleko lub przetwory mleczne.”.

8. Strona 46, załącznik I, kategoria 40, lit. d)

zamiast:

„d) Do produkcji likieru z dodatkiem jajka można wykorzystywać przetwory mleczne.”

powinno być:

„d) Do produkcji likieru z dodatkiem jajka można wykorzystywać mleko lub przetwory mleczne.”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de abril de 2019, relativo à definição, designação, apresentação e rotulagem das bebidas espirituosas, à utilização das denominações das bebidas espirituosas na apresentação e rotulagem de outros géneros alimentícios e à proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas, à utilização de álcool etílico e de destilados de origem agrícola na produção de bebidas alcoólicas, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 110/2008do/da

(Jornal Oficial da União Europeia L 130 de 17 de maio de 2019)

1. Na página 29, artigo 50.º, n.º1

onde se lê:

"1. As bebidas espirituosas que não cumpram os requisitos do presente regulamento, mas que cumpram os requisitos do Regulamento (CE) n.º 110/2008 e que tenham sido produzidas antes 25 de maio de 2021 podem continuar a ser colocadas no mercado até ao esgotamento das respetivas reservas."

leia-se:

"1. Os produtos a que se refere o artigo 1.º, n.º1, do presente regulamento, que não cumpram os requisitos do presente regulamento, mas que cumpram os requisitos do Regulamento (CE) n.º 110/2008 e que tenham sido produzidos antes 25 de maio de 2021 podem continuar a ser colocados no mercado até ao esgotamento das respetivas reservas."

2. Na página 45, anexo I, categoria 34, alínea d):

onde se lê:

"d) Não se podem utilizar produtos lácteos como matéria prima;",

leia-se:

"d) Não se pode utilizar leite nem produtos lácteos como matéria prima;".

3. Na página 46, anexo I, categoria 39, alínea d)

onde se lê:

"d) Podem ser utilizados produtos lácteos na produção do licor de ovos ou *advocaat* ou *avocat* ou *advokat*.",

leia-se:

d) Podem ser utilizados leite e produtos lácteos na produção do licor à base de ovos ou *advocaat* ou *avocat* ou *advokat*".

4. Na página 46, anexo I, categoria 40, alínea d)

onde se lê:

"d) Podem ser utilizados produtos lácteos na produção de licor de ovos.",

leia-se:

"d) Podem ser utilizados leite e produtos lácteos na produção de licor de ovos".

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definiția, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 130 din 17 mai 2019)

1. La pagina 29, articolul 50 alineatul (1)

în loc de:

„(1) Băuturile spirtoase care nu îndeplinesc cerințele prezentului regulament, dar care îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 110/2008 și care au fost produse înainte de 25 mai 2021 pot fi introduse în continuare pe piață, până la epuizarea stocurilor.”,

se citește:

„(1) Produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) din prezentul regulament care nu îndeplinesc cerințele prezentului regulament, dar care îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 110/2008 și care au fost produse înainte de 25 mai 2021 pot fi introduse în continuare pe piață, până la epuizarea stocurilor.”

2. La pagina 45, anexa I, categoria 34, litera (d)

în loc de:

„(d) Materia primă utilizată nu poate fi un produs lactat.”,

se citește:

„(d) Materiile prime utilizate nu pot fi laptele și produsele lactate.”

3. La pagina 46, anexa I, categoria 39, litera (d)

în loc de:

„(d) Pentru producerea lichiorului pe bază de ouă sau advocaat sau avocat sau advokat pot fi utilizate produse lactate.”,

se citește:

„(d) Pentru producerea lichiorului pe bază de ouă sau advocaat sau avocat sau advokat pot fi utilizate laptele și produsele lactate.”

4. La pagina 46, anexa I, categoria 40, litera (d)

în loc de:

„(d) Pentru producerea lichiorului de ouă pot fi utilizate produse lactate.”,

se citește:

„(d) Pentru producerea lichiorului de ouă pot fi utilizate laptele și produsele lactate.”

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008

(Úradný vestník Európskej únie L 130 zo 17. mája 2019)

1. Na strane 29, článok 50 ods. 1:

namiesto:

„1. Liehoviny, ktoré nespĺňajú požiadavky tohto nariadenia, ale spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 110/2008 a boli vyrobené pred 25. májom 2021 sa môžu naďalej umiestňovať na trh až do vyčerpania zásob.“

má byť:

„1. Výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, ktoré nespĺňajú požiadavky tohto nariadenia, ale spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 110/2008 a boli vyrobené pred 25. májom 2021, sa môžu naďalej umiestňovať na trh až do vyčerpania zásob.“

2. Na strane 45, príloha I, kategória 34 písm. d):

namiesto:

„d) Z použitých surovín sú vylúčené mliečne výrobky.“

má byť:

„d) Z použitých surovín sú vylúčené mlieko a mliečne výrobky.“.

3. Na strane 46, príloha I, kategória 39 písm. d):

namiesto:

„d) Pri výrobe vaječného likéru alebo liehoviny *advocaat* alebo *avocat* alebo *advokat* možno používať mliečne výrobky.“

má byť:

„d) Pri výrobe vaječného likéru alebo liehoviny *advocaat* alebo *avocat* alebo *advokat* možno používať mlieko a mliečne výrobky.“.

4. Na strane 46, príloha I, kategória 40 písm. d):

namiesto:

„d) Pri výrobe likéru s vajcom možno používať mliečne výrobky.“

má byť:

„d) Pri výrobe likéru s vajcom možno používať mlieko a mliečne výrobky.“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008

(Uradni list Evropske unije L 130 z dne 17. maja 2019)

1. Stran 29, člen 50(1):

besedilo:

„1. Žgane pijače, ki ne ustrezajo zahtevam iz te uredbe, ustrezajo pa zahtevam iz Uredbe (ES) št. 110/2008 in so bile proizvedene pred 25. majem 2021, se lahko še naprej tržijo do izčrpanja zalog.“

se glasi:

„1. Proizvodi iz člena 1(1) te uredbe, ki ne ustrezajo zahtevam iz te uredbe, ustrezajo pa zahtevam iz Uredbe (ES) št. 110/2008 in so bili proizvedeni pred 25. majem 2021, se lahko še naprej tržijo do izčrpanja zalog.“

2. Stran 45, Priloga I, kategorija 34, točka (d):

besedilo:

„(d) Uporabljene surovine ne vključujejo mlečnih izdelkov.“

se glasi:

„(d) Uporabljene surovine ne vključujejo mleka in mlečnih izdelkov.“

3. Stran 46, Priloga I, kategorija 39, točka (d):

besedilo:

„(d) Pri proizvodnji jajčnega likerja ali *advocaata* ali *avocata* ali *advokata* se lahko uporabljajo mlečni izdelki.“

se glasi:

„(d) Pri proizvodnji jajčnega likerja ali *advocaata* ali *avocata* ali *advokata* se lahko uporabljajo mleko in mlečni izdelki.“

4. Stran 46, Priloga I, kategorija 40, točka (d):

besedilo:

„(d) Pri proizvodnji likerja z jajci se lahko uporabljajo mlečni izdelki.“

se glasi:

„(d) Pri proizvodnji likerja z jajci se lahko uporabljajo mleko in mlečni izdelki.“

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2019/787, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, tislattujen alkoholijuomien määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 130, 17. toukokuuta 2019)

1. Sivulla 7, 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa:

on:

"b) ilmaisu ”likööri” tai ”cream”;

pitää olla:

"b) ilmaisu ”likööri” tai ”kerma”.

2. Sivulla 12, 10 artiklan 5 kohdan b alakohdassa:

on:

"b) tislattun alkoholijuoman virallinen nimi voidaan korvata yhdistetyllä ilmaisulla, joka sisältää ilmaisun ”likööri” tai ”cream”, jos lopputuote on liitteessä I olevan luokan 33 vaatimusten mukainen."

pitää olla:

"b) tislattun alkoholijuoman virallinen nimi voidaan korvata yhdistetyllä ilmaisulla, joka sisältää ilmaisun ”likööri” tai ”kerma”, jos lopputuote on liitteessä I olevan luokan 33 vaatimusten mukainen."

3. Sivulla 29, 50 artiklan 1 kohdassa:

on:

"1. Tislattuja alkoholijuomia, jotka eivät täytä tämän asetuksen vaatimuksia mutta täyttävät asetuksen (EY) N:o 110/2008 vaatimukset ja jotka on valmistettu ennen 25 päivää toukokuuta 2021, voidaan saattaa markkinoille, kunnes varastot loppuvat.",

pitää olla:

"1. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita, jotka eivät täytä tämän asetuksen vaatimuksia mutta täyttävät asetuksen (EY) N:o 110/2008 vaatimukset ja jotka on valmistettu ennen 25 päivää toukokuuta 2021, voidaan saattaa markkinoille, kunnes varastot loppuvat."

4. Sivulla 44, liitteessä 1 olevan luokan 33 d alakohdan neljännessä luetelmakohdassa:

on:

"— maitoa tai maitotuotteita sisältävien liköörien virallinen nimi voi olla, ilmaisun ”liqueur” kanssa tai ilman sitä, ”cream”, jota on täydennetty sen käytetyn raaka-aineen nimellä, joka antaa ...",

pitää olla:

"— maitoa tai maitotuotteita sisältävien liköörien virallinen nimi voi olla, ilmaisun ”liqueur” kanssa tai ilman sitä, ”kerma”, jota on täydennetty sen käytetyn raaka-aineen nimellä, joka antaa ...",

5. Sivulla 45, liitteessä I olevan luokan 34 d alakohdassa:

on:

"d) Käytettyihin raaka-aineisiin eivät saa kuulua maitotuotteet.",

pitää olla:

"d) Käytettyihin raaka-aineisiin eivät saa kuulua maito eivätkä maitotuotteet".

6. Sivulla 46, liitteessä I olevan luokan 39 d alakohdassa:

on:

"d) Munaliköörin tai *advocaatin* tai *avocatin* tai *advokatin* valmistuksessa saa käyttää maitotuotteita.",

pitää olla:

"d) Munaliköörin tai *advocaatin* tai *avocatin* tai *advokatin* valmistuksessa saa käyttää maitoa ja maitotuotteita".

7. Sivulla 46, liitteessä I olevan luokan 40 d alakohdassa:

on:

"d) Munaa sisältävän liköörin valmistuksessa saa käyttää maitotuotteita.",

pitää olla:

"d) Munaa sisältävän liköörin valmistuksessa saa käyttää maitoa ja maitotuotteita".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 av den 17 april 2019 om definition, beskrivning, presentation och märkning av spritdrycker, användning av namn på spritdrycker i presentationen och märkningen av andra livsmedel, skydd av geografiska beteckningar för spritdrycker, användning av jordbruksalkohol och destillat av jordbruksprodukter i alkoholhaltiga drycker samt om upphävande av förordning (EG) nr 110/2008

(Europeiska unionens officiella tidning L 130 av den 17 maj 2019)

1. Sidan 29, artikel 50.1

I stället för:

- ”1. Spritdrycker som inte uppfyller kraven i denna förordning men som uppfyller kraven i förordning (EG) nr 110/2008 och som framställdes innan den 25 maj 2021 får fortsätta att släppas ut på marknaden till dess att lagren har tömts.”

ska det stå:

- ”1. Produkter som avses i artikel 1.1 i denna förordning som inte uppfyller kraven i denna förordning men som uppfyller kraven i förordning (EG) nr 110/2008 och framställdes före den 25 maj 2021 får fortsätta att släppas ut på marknaden till dess att lagren har tömts.”.

2. Sidan 45, bilaga I, kategori 34 d

I stället för:

”d) De råvaror som använts ska inte omfatta mjölkprodukter.”

ska det stå:

”d) De råvaror som använts ska inte omfatta mjölk och mjölkprodukter.”.

3. Sidan 46, bilaga I, kategori 39 d

I stället för:

”d) Mjölkprodukter får användas i framställningen av ägglikör eller *advocaat* eller *avocat* eller *advokat*.”

ska det stå:

”d) Mjölk och mjölkprodukter får användas i framställningen av ägglikör eller *advocaat* eller *avocat* eller *advokat*.”.

4. Sidan 46, bilaga I, kategori 40 d

I stället för:

”d) Mjölkprodukter får användas i framställningen av likör med ägg.”

ska det stå:

”d) Mjölk och mjölkprodukter får användas i framställningen av likör med ägg.”.